

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1448/17
ISSN 2354-4597
2.20 €
03.11.2017

Saubere Windschutzscheibe, kaputte Umwelt

Nicht nur die Bienen sterben, sondern auch alle anderen
Insekten. Dieser Trend ist ebenfalls in Luxemburg spürbar.
Lässt er sich noch aufhalten?

Regards S. 4

EDITO

Ceci n'est pas du Rifkin p. 2

Le patronat a dominé le hearing
à la Chambre. Mais ni lui ni ses
détricteurs n'ont de réponses aux défis
environnementaux et sociaux.

NEWS

Plus de diesel, moins d'impôts p. 3

La place financière ressemble bien aux
moteurs de Volkswagen : impossible
de rouler proprement. Les révélations
sur les fonds tombent plutôt mal.

REGARDS

Bolívars betrogenes Erbe S. 10

Venezuela steckt in einer tiefen
wirtschaftlichen Krise - doch die
ist zu einem erheblichen Teil auch
hausgemacht.



0 1 4 4 8

5 453000 211009



EDITORIAL

RIFKIN ET LA CROISSANCE

Écoute ce disque

Raymond Klein

Peur de la croissance ? Consolez-vous avec la croissance qualitative ! Lors du hearing à la Chambre, le patronat a fait preuve de créativité... à défaut de sagesse.

Y a-t-il plus écolo que le patronat luxembourgeois ? Lors du hearing sur le processus Rifkin à la Chambre jeudi dernier, Jean-Jacques Rommes, leader de l'Union des entreprises luxembourgeoises (UEL), a frappé un grand coup. Au nom de dix organisations patronales, il s'est prononcé en faveur « de nouveaux modes de production et de consommation alliant qualité de vie et efficacité des ressources ». Oui, le patronat rejette le modèle de croissance actuel, qui conduirait à 1,1 million d'habitants en 2060, avec des conséquences néfastes en termes d'artificialisation des sols et de circulation automobile. Et il en propose un autre, « basé sur une croissance intensive et qualitative en diminuant les externalités négatives ».

Que restait-il à ajouter pour les environnementalistes ? Justement, le Mouvement écologique avait lui aussi préparé son coup. « Pour ce qui est de remettre en question notre modèle économique et social, le processus Rifkin a été, à ce jour, un échec », a constaté Blanche Weber. Pour réclamer non pas des panneaux solaires sur tous les toits ou des zones de protection pour la perdrix grise, mais... une discussion sur plus de justice sociale, une meilleure protection des données et une réorganisation du marché de l'emploi. Oui, les écolos luxembourgeois sont conscients des enjeux sociaux liés à la Third Industrial Revolution (TIR).

Restent les syndicats et les organisations actives dans le domaine social. Ils restent droits dans leurs bottes, ou plutôt s'accrochent comme ils peuvent aux droits sociaux existants. « Éviter que [les mutations à venir] se traduisent en une perte d'emplois » est une des tâches des syndicats mentionnées par Frédéric Krier, membre du bureau exécutif de l'OGBL dans une interview avec Paperjam. Les menaces qui pèsent sur les équilibres sociaux semblent peser si lourd que les spécialistes du social ne sont pas tentés par des incursions dans d'autres domaines.

L'hégémonie culturelle du patronat en matière de TIR semble donc devoir se poursuivre - n'oublions pas que c'est lui, avec l'appui de son mi-

nistre préféré Étienne Schneider, qui avait lancé le processus Rifkin. Sur-tout, au cœur du discours éconómico-écologique se trouve une idée susceptible de séduire la classe politique comme les citoyennes et citoyens moyens : la croissance qualitative.

Profiter des avantages de la croissance sans en subir les inconvénients, on y croit parce qu'on a envie d'y croire. Rappelons que cette idée avait déjà été mise en avant il y a plus de dix ans par Jean-Claude Juncker - sans résultat tangible d'ailleurs. Il y a presque un an, le woxx avait signalé un certain scepticisme par rapport au « fantôme » de la croissance qualitative. Et les exemples qui permettent de démystifier cette idée se multiplient. Que dire du projet de data center de Google, qui est fondé, comme l'a rappelé Blanche Weber, sur des avantages fiscaux et une consommation de ressources naturelles considérable ? Et que penser du récent plan social chez Delphi qui concerne des emplois hautement qualifiés - ceux qu'en théorie le Luxembourg devrait attirer plutôt que de les perdre ?

La croissance qualitative, on y croit parce qu'on a envie d'y croire.

En vérité, si croissance il y a, elle sera autant quantitative que qualitative, et le grand-duché ferait bien de se préparer à gérer intelligemment les « externalités négatives ». Notons que celui qui a donné son nom au processus n'est pas vraiment un adepte de la croissance qualitative qu'on voudrait lui faire endosser : Jeremy Rifkin soutient que la grande transition qui accompagnera la TIR et nous emmènera vers l'âge solaire sera très intense en main-d'œuvre et résoudra - à moyen terme - le problème du chômage.

Faire miroiter une croissance « allégée » n'est pas le seul point sur lequel le gouvernement dénature les idées de Rifkin. Ce dernier avait placé la protection du climat et la révolution énergétique au centre de son discours de novembre dernier. Mais le Luxembourg vient de signer un accord avec la Lituanie : il lui rachètera les kilowattheures d'électricité verte qui manquent pour remplir les obligations européennes. Payer là-bas au lieu d'agir ici... avec cette approche, on restera accro à la croissance quelle qu'elle soit.

NEWS :

Optimisation fiscale: Volkswagen - un modèle intéressant **p. 3**

REGARDS

Insektensterben: Stiller Frühling? **S. 4**

Martin Linster (1956-2017):

„Politik ass Theater“ **S. 6**

Klimawandel und Aktienwert:

Gewitterwarnung für Unternehmen **S. 8**

Fossil Free: Katholisch fürs Klima **S. 9**

Venezuela: Verzweifelte Lage **S. 10**

AKTUELL



PHOTO : © PXLHERE

OPTIMISATION FISCALE

Volkswagen - un modèle intéressant

Luc Caregari

Et encore un cas retentissant d'optimisation fiscale au Luxembourg : le géant de l'automobile allemand Volkswagen aurait utilisé le grand-duché pour s'épargner quelques douloureux paiements.

Décidément, ça ne roule pas bien pour Volkswagen en ce moment. D'abord le scandale du diesel - qui est loin d'être fini -, et puis maintenant les révélations faites par l'EIB (European Investigative Collaborations), le « Spiegel » et le portail Mediapart sur des montages fiscaux au Luxembourg. C'est à se demander si le problème des moteurs n'était pas symptomatique pour toute la boîte, vu qu'elle semble incapable de rouler proprement.

Selon Mediapart, même si l'entreprise a toujours essayé de passer pour une « citoyenne modèle » en matière de fiscalité, comme l'avait déclaré Hans Dieter Pötsch, l'ancien directeur financier du groupe qui préside maintenant son conseil de surveillance, elle semble avoir eu depuis cinq ans au moins un intérêt particulier pour la place financière luxembourgeoise et ses possibilités. En 2012, Volkswagen fonde la VFL (Volkswagen Finance Luxembourg), sise route d'Arlon. Cette société va empocher une grande partie des bénéfices étrangers du groupe. Ce sont donc les filiales étrangères ainsi que certains constructeurs qui appartiennent à l'empire Volkswagen (Škoda et Seat) qui transfèrent leurs bénéfices à la holding luxembourgeoise, où ils ne sont pas taxés du tout. Si le groupe n'optimisait pas ces sommes par le biais du Luxembourg, ces dernières seraient imposées à hauteur d'un pour cent dans son Land d'origine, la Basse-Saxe. La Basse-Saxe qui - dé-

tail piquant - détient 20 pour cent des actions du groupe. Volkswagen pénalise donc un de ses principaux actionnaires en instaurant ce système de dumping fiscal.

Ce qui gêne encore plus, c'est que les relations entre le constructeur et la politique fédérale sont un secret de polichinelle : en Basse-Saxe, aucune décision politique en matière d'économie n'est prise sans l'assentiment de Volkswagen. Les mauvaises langues vont même jusqu'à prétendre que le discours d'intronisation du premier ministre du Land, Stephan Weil, un sociodémocrate qui vient de se faire réélire le 15 octobre, aurait été écrit par la centrale de Wolfsburg.

Manque à gagner pour la Basse-Saxe

Un autre détail intéressant est la deuxième société fondée au Luxembourg, la VNML (Volkswagen New Mobility Luxembourg). La marque n'étant pas connue pour ses efforts dans les domaines de l'électromobilité et des énergies renouvelables, elle a dû faire face à de nombreuses critiques lui rappelant sa responsabilité en la matière. En 2016, elle fonde donc cette société au grand-duché pour y gérer les financements destinés à la mobilité verte.

Toujours selon Mediapart, la VNML disposerait d'une cagnotte de 289 millions d'euros, sans pourtant employer une seule personne (chez VFL, ils sont au moins cinq à gérer 14,8 milliards d'euros). Volkswagen vient donc de démontrer qu'on peut allier progrès écologique et optimisation fiscale. Et dans un Luxembourg sous gouvernance libérale avec juste une petite touche écologique, cela tombe parfaitement bien.

SHORT NEWS

Cannabis : le Luxembourg sort de l'âge de pierre

(lc) - Rebondissement au dernier briefing (le premier depuis une éternité, d'ailleurs) du premier ministre Xavier Bettel. En effet, entre des annonces concernant le plan de gestion des déchets et des recrutements à l'armée, Bettel a confirmé la mise en place d'un projet pilote par accord de principe du Conseil gouvernemental sur l'utilisation du cannabis pour usage médical. Si depuis 2012 le médicament Sativex est autorisé chez certains patients pour le traitement des complications de la sclérose en plaques, cette utilisation sera donc élargie à d'autres pathologies. Si pour Bettel « le cannabis n'est pas un remède », son gouvernement accepte cependant qu'il puisse être prescrit dans des cas où la médecine traditionnelle n'a pas de solution - ce qui concerne toutes les maladies qui provoquent des spasmes, où les bienfaits du cannabis ont été prouvés. Cette petite avancée sera étroitement encadrée : les médicaments ne seront dispensés que dans les pharmacies internes des hôpitaux et seuls des médecins spécialisés pourront les prescrire. Le tout sera bien sûr surveillé de près par la Direction de la santé. La ministre Lydia Mutsch communiquera dans les semaines à venir les détails de son plan.

Neuer Abfallwirtschaftsplan

(ja) - Hat Luxemburg ein Abfallproblem? 2014 fielen im Großherzogtum laut Eurostat etwa 0,44 Tonnen Müll pro EinwohnerIn an. Damit liegt das Land etwas über dem europäischen Durchschnitt, produziert aber nicht wesentlich mehr oder weniger Abfall als seine Nachbarn. Nach dem Regierungsrat am letzten Freitag präsentierte Premierminister Xavier Bettel den neuen Abfallwirtschaftsplan - oder auch nicht. Bettel kündigte zwar an, dass der Bericht, der eigentlich schon letztes Jahr hätte fertig sein sollen, den Regierungsrat passiert hat, konnte aber nur wenige Details nennen. Die Abfallvermeidung soll stärker gefördert werden, ebenso wie der Kampf gegen die Lebensmittelverschwendung. Um letztere soll sich eine interministerielle Taskforce kümmern, die sich in einer ersten Phase auf die staatlichen Kantinen konzentrieren wird. Weitere Details hatte der Premierminister nicht parat - verwies dafür aber auf eine Ausstellung zum Thema „Upcycling“ im „Konschthaus beim Engel“, die mittlerweile jedoch schon zu Ende ist. Der Plan soll nun noch einem BürgerInnen-Beteiligungsprozess unterzogen werden, wie man von der Website des Umweltministeriums erfährt. Dort ist auch zu lesen, dass das Dauerbrennerthema Bauschutt ebenfalls in dem Plan behandelt wird - im Briefing war diese Frage offengelassen worden. Nicht in die Tüte kommt für Bettel ein Verbot von Plastikbeuteln. Beim Plastikgeschirr hingegen sehen zwei DP-Abgeordnete Handlungsbedarf, wie sie in einer parlamentarischen Anfrage an die Umweltministerin darlegten. Der neue Abfallwirtschaftsplan, der am Montag von der Umweltministerin vorgestellt wird, wird hier vielleicht Klarheit schaffen.

Y a-t-il une ONG caritative dans la salle ?

(lm) - Avec les termes d'aide et de développement, des dons sont collectés qui alimentent « une réelle industrie qui brasse littéralement des milliards de dollars par an » : c'est ainsi qu'Etika présente le film « Poverty Inc. ». Le problème, c'est que cela n'aboutit pas : « L'Occident, qui s'est imposé comme protagoniste principal en la matière, installe souvent un modèle paternaliste, dont les résultats à long terme sont parfois mitigés, voire complètement catastrophiques. » Le film illustre des échecs, mais montre aussi ce qu'on peut atteindre en s'y prenant différemment. Il plaide plus particulièrement en faveur d'une sorte d'insertion par le micro-entrepreneuriat, un modèle qui a indubitablement fait ses preuves dans un certain nombre de circonstances. Mais on se demande forcément quelle est la valeur d'initiatives collectives comme les coopératives, ou d'efforts pour assurer certains services publics afin de lutter contre la pauvreté. Ce sont ces questions et d'autres qui pourront être abordées après la projection, lors de la discussion avec Raymond Weber de SOS Faim. Le 6 novembre à 20h30 à la Cinémathèque, événement coorganisé avec Etika, Attac et SOS Faim.

THEMA

INSEKTENSTERBEN

Stiller Frühling?

Joël Adami

Es gibt immer weniger Insekten, stellt eine deutsche Studie fest. Wie ist die Situation in Luxemburg – und was kann gegen das Insektensterben getan werden?

Tote Bienen erregen die Gemüter – wenn andere Insekten sterben, ist der öffentliche Aufschrei jedoch wesentlich leiser. Als Ende Oktober ein deutsches ForscherInnenteam die Resultate einer Langzeitstudie vorstellte, gab es dennoch Schlagzeilen. 27 Jahre lang hatten die ForscherInnen Insekten in Naturschutzgebieten gefangen und die Biomasse gewogen. Sie fanden heraus: Es gibt immer weniger Fluginsekten, in knapp drei Jahrzehnten ging die Biomasse um 75 Prozent zurück. In den Sommermonaten, in denen es eigentlich besonders viel Insekten geben sollte, lag der Schwund sogar bei über 80 Prozent. Insekten – das sind jene Wirbellosen mit sechs Beinen – sind für den größten Teil der Biodiversität auf dem Planeten verantwortlich. Über die Hälfte aller beschriebenen Spezies sind Insekten. Während bisher rund 900.000 Insektenspezies beschrieben sind, reichen die Schätzungen der Gesamtzahl von rund drei bis beinahe acht Millionen. Unter den Insekten sind die Käfer die größte Gruppe, jedes Jahr werden über 2.000 neue Arten in die Ordnung Coleoptera sortiert. Bei diesen Zahlen sollte es niemanden wundern, dass Insekten eine wichtige Rolle in unserem Ökosystem spielen. 80 Prozent der Wildpflanzen sind für ihre Bestäubung auf Insekten angewiesen, 60 Prozent der Vögel benötigen sie als Nahrungsquelle. Wenn es also viel weniger Insekten gibt, wird dies auf kurz oder lang auch massive Auswirkungen auf den Rest der Pflanzen- und Tierwelt haben.

Die deutsche Studie ist eindrucksvoll – nicht nur der lange Erhebungszeitraum imponiert, sondern auch der Umfang der zusätzlich erhobenen Daten, etwa über die Vegetation in der Nähe der Fallen. Es gibt wenig Ver-

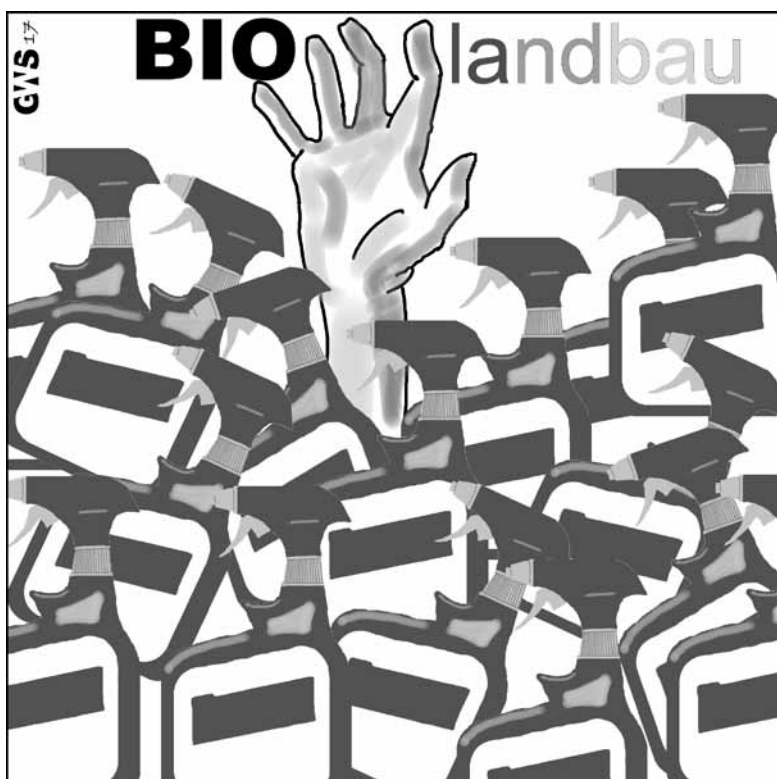
gleichswerte, da sich die meisten WissenschaftlerInnen auf einzelne Spezies oder Gattungen konzentrieren. Allerdings wurde hier durchaus ein Trend bestätigt, der sich schon länger abzeichnet: Egal ob Falter, Käfer oder Hautflügler – es gibt immer weniger. In Luxemburg ist es nicht anders. Das ehemalige Centre de Recherche Public Gabriel Lippmann (heute LIST) hat im Zeitraum von 2010 bis 2014 einen Rückgang um 20 Prozent bei der luxemburgischen Schmetterlingspopulation festgestellt. Für die übrigen Insekten ist die Datenlage eher dünn. Das Nationalmuseum für Naturgeschichte führt Rote Listen, aber nur für Libellen, Heuschrecken und Falter.

Wenig Biodiversitätsforschung in Luxemburg

„Die Biodiversitätsforschung in Luxemburg ist sehr schlecht abgedeckt, die Roten Listen erstellen Freiwillige in ihrer Freizeit“, erklärt Raoul Gerend, der eigentlich Lehrer ist. In seiner Freizeit beschäftigt er sich im Rahmen der „Société des naturalistes luxembourgeois“ (SNL) mit Insekten. Auch mit dem naturhistorischen Museum arbeitet er zusammen, war auch schon einmal für ein Jahr zu der Institution abgestellt. Er ist der Meinung, dass die deutsche Studie sich auf die Situation in Luxemburg übertragen lässt: „Wir haben zwar keine Studie, aber viele Eindrücke aus der alltäglichen Arbeit. Auch Menschen, die sich nicht mit Insekten beschäftigen, merken zum Beispiel, dass sie im Sommer viel weniger tote Insekten auf der Windschutzscheibe finden.“ Ein subjektiver Eindruck, den aber sicherlich viele nachvollziehen können. Ganz objektiv lässt sich, etwa durch konservierte Exemplare in Sammlungen, zeigen, dass Arten, die früher in Luxemburg heimisch waren, heute nicht mehr nachweisbar sind.

Auch Guy Colling, der in der Biologie-Abteilung des Nationalmu-

REGARDS



seums für Naturgeschichte arbeitet, bestätigt den Befund der deutschen Studie: „Als Botaniker schaue ich mir natürlich auch jene Insekten an, die auf den Pflanzen, die ich untersuche, leben. Und da merkt man, dass es weniger werden. Die Studie ist nichts, was wirklich überrascht, aber jetzt gibt es harte Zahlen.“ Viele Insekten sind auf Blütenpflanzen angewiesen - und umgekehrt: Ohne Insekten keine Bestäubung. Teilweise reicht die Koevolution so weit, dass manche Insekten nur auf einer einzigen Pflanzenart vorkommen. Stirbt diese Pflanzenart regional aus, verschwinden auch die spezialisierten Insekten. „Wir sehen das im Ösling bei der Arnika. Die Pflanze konnten wir zwar wieder ansiedeln, aber weil die Population so klein ist, fehlt bisher die Arnika-Fliege, die sich auf die Arnika spezialisiert hat.“, erklärt Colling. Das Insektensterben wirkt sich aber auch auf das obere Ende der Nahrungskette aus. Vögel, die sich vor allem von großen Insekten ernähren und diese in offenen Landschaften finden, werden immer weniger. „Bei Insektenfressern wie dem Neuntöter oder dem Steinkauz ist ein Rückgang zu beobachten. Das hat aber auch mit dem Strukturwandel in der Landwirtschaft zu tun“, gibt Raoul Gerend zu bedenken.

Sündenbock Landwirtschaft

Die AutorInnen der Biomasse-Studie haben zwar viele mögliche erklärende Variablen statistisch mit ihren Daten verglichen, aber letzten Endes keine eindeutigen Schlüsse ziehen können. Das Insektensterben ist unabhängig vom Standort überall etwa gleich stark zu beobachten, auch die Art der Landnutzung in der Nachbarschaft der Fallen scheint keinen direkten Einfluss auf die Insekten-Biomasse zu haben. Der Klimawandel mit steigenden Temperaturen sollte eigentlich dazu führen, dass es mehr Insekten gibt - das Gegenteil ist der Fall. Komplette mysteriös ist das Insek-

tensterben dennoch nicht, auch wenn in der Studie über andere mögliche Ursachen nur spekuliert wird. Die Art und Weise, wie wir heute Landwirtschaft betreiben - und dafür die Landschaft verändert haben -, spielt wohl die größte Rolle. Feuchtgebiete wurden entwässert, die kleinteilige Landwirtschaft mit vielen Hecken wurde vielerorts durch große Grünlandflächen ersetzt, Monokulturen sind allgegenwärtig. Es entstehen sogenannte „Graswüsten“, in denen Blütenpflanzen kaum eine Chance haben. Die dichte Grasnarbe hat auch zur Folge, dass sonnenliebende Insekten keinen Platz - etwa auf offenem Boden - mehr finden. Der großflächige Einsatz von Stickstoffdüngern führt zu einer Nivellierung, bei der jene Pflanzenarten gewinnen, die mit großen Mengen Stickstoff zurecht kommen. Weniger Diversität in der Pflanzenpopulation bedeutet auch weniger spezialisierte Insekten. Dazu trägt auch die Silage bei - im Gegensatz zum Heu werden Blütenpflanzen hier so früh geschnitten, dass sie nicht mehr blühen können -, der Einsatz von Pestiziden tut ein Übriges.

Rettet die Insekten!

„Ein Glyphosat-Verbot wäre ein weiterer Schritt in die richtige Richtung“, meint der Botaniker Guy Colling, „aber das Herbizid ist nur ein Teil des Problems. Grundsätzlich muss man bedenken, dass Pestizide sich in der Nahrungskette akkumulieren können.“ Glyphosat tötet keine Insekten, sorgt aber als Breitband-Herbizid dafür, dass die Nahrungskette zusammenbricht.

Lässt sich das Insektensterben überhaupt noch aufhalten? Die Lösungsvorschläge klingen bekannt: „Was helfen könnte, wären weniger Pestizide, weniger Stickstoff- und Phosphatdünger, mehr Struktur in der Landschaft, kleinere Felder mit weniger Monokulturen und auch ‚Kleinigkeiten‘ wie weniger dicht säen“,



FOTO: PIXABAY/TAMIRAPHOTOGRAPHY

schlägt Gerend vor. Mehr Biolandbau könnte also eine Lösung sein, die auch den Insekten hilft. „Bio-Lëtzebuerg“, die Vereinigung für Biolandbau in Luxemburg, präsentierte in der vergangenen Woche eine Studie, bei der konventionelle LandwirtInnen befragt wurden, wie sie zu einer Umstellung auf biologische Landwirtschaft stehen. Für etwas mehr als die Hälfte der Befragten kommt eine Umstellung nicht in Frage, während 16 Prozent immerhin darüber nachdenken. Hemmender Faktor gegen eine Umstellung ist die Sorge, keine hohen Erträge mehr zu erwirtschaften, vor allem aber, keine Handhabe gegen Schädlinge und unerwünschte Begleitvegetation mehr zu haben. Die Studie, die im Rahmen einer Bachelorarbeit an der Wiener Universität für Bodenkultur durchgeführt wurde, kommt allerdings auch zu dem Schluss, dass diejenigen LandwirtInnen, für die eine Umstellung nicht in Frage kommt - oder die noch nie über sie nachgedacht haben - zum Großteil wenig Kenntnisse über Biolandbau besitzen. Hier wäre also ein Hebel, an dem eine Regierung, die Bio fördern und Insekten schützen will, ansetzen könnte. Anderenfalls müsste sie über größere Ausgleichsflächen nachdenken.

Um das Insektensterben zu stoppen, sollten jedoch nicht nur die LandwirtInnen in die Pflicht genommen werden. „Größere Naturschutzgebiete wären eine Lösung. Vor allem müssen diese aber durch Korridore miteinander verbunden sein. Sonst kommt es zu einer Verinselung, die auch nicht hilfreich ist.“, schlägt Gerend vor. Guy Colling gibt zu bedenken, dass auch Privathaushalte etwas tun können: „Die Leute müssten etwas toleranter werden, was Unkräuter und Insekten in ihren Gärten angeht und vielleicht auch mal eine Blumenwiese statt eines Steingartens anlegen.“

Viele von uns mögen Insekten nicht. Die Antwort auf das Insektensterben sollte jedoch nicht die Hoffnung sein, Stubenfliegen bald los zu sein - die lästigen Kulturfolger werden sowieso kaum verschwinden - sondern ein Umdenken bei der Art und Weise, wie wir unsere Kulturlandschaft gestalten.

KULTUR

MARTIN LINSTER (1956-2017)

„Politik ass Theater“

Renée Wagener

De leschte Weekend huet eis déi traureg Noriicht vum Doud vum Martin Linster erreecht. Amplaz vun engem Noruff op e laangjäregge Mataarbechter vun eisem Projet drécke mer op dëser Plaz e Portrait vun him aus dem Joer 2004 of. Hien erzielt eis a sengen eegene Wierder, wéi hie säi Beruff a säi Schafe gesäit.

Wie vill duerch d'Stad kënnst, huet de Fotograf Martin Linster bestëmmt scho begéint. De Fotograf vum „Lëtzebuerger Land“, deem ëmmer op der Plaz ass, wann et e politesche Moment ze knipse gëtt, weist elo eng Auswiel vu sengen Fotoen aus de leschte Joren.

„Dee wéivillte Kaffi ass dat, deen s de de Moien hei drénks?“ „De véierten. Neen, nach zwee doheem.“ Et ass hallwer néng. Mir setzen am „Interview“, deem Café am Stadzentrum, wou een nach en uerdentleche Kaffi kritt, een deen inspiréiert, wéi de Martin Linster seet. A wou een de Martin zënter zwanzeg Joer ëmmer mol rëm ka begéinen - zum Beispill moies, ier en op den Tour geet. „Hei hunn ech all d'Zeitunge beienaner, da gesinn ech, wat alles an der Press ass, an déi Themen, déi vläicht Theme vun der Woch ginn. A well ech vläicht scho Kollegen hei begéinen.“ De Martin ass Fotograf, oder besser: Fotojournalist. Et gesäit ee sengem Kannerge-



Gréngespoun 421, 27.02.1998

siicht et net of: Hien huet net nëmme schonns 48 Joer, mä och nach eng seriö Ausbildung. Mat uechtzeng huet hien ugefaangen ze fotograféieren an och ze entwéckelen, fir d'Scouter. Hien huet eng Rei vu Jobbe gehat, och emol am „Interview“ geschafft, an iergendwann no enger Léierplaz gesicht. Vun engem Patron bei deen aneren huet hien seng Léier fäerdeg gemaach, an du wor en eng Rei Jore bei der Agence Imedia. „Industriefotografie“ nennt hien dat haut.

Firwat Fotojournalismus an net einfach Fotografie? Portrait, fënnt hien, ass net seng Stärkt. „A beim

Fotojournalismus kënnst de mat alles a Kontakt, ob dat Politik ass, du kënnst an d'Visite guidée vun enger Fabrik eran, et weist een der säi Fuerschluslabo, Spideeler, et ass d'Themevielfalt vum Fotojournalismus, déi s de soss néierens kriss. Ech leeë mech guer net gär op eppes fest.“

1997 krut de Martin proposéiert, als feste Freelance fir eng Zeitung ze schaffen: de „Gréngespoun“, Virgängerin vun der woxx. – „Du sinn ech mol méi gefrot ginn. D'huet mech ni iergend e Journalist virdru gefrot.“ Ganz zefridde wor en do net, wéinst der schlechter Drockqualitéit zum Beispill. Mä et wor säi Sprangbriet: Hie gouf vum „Lëtzebuerger Land“ ugeschwat, an huet dunn do seng berufflech Heemecht fonnt. Wéi d'„Land“ 1999 säi Layout geännert huet, ass voll op den Apport vum Martin sengen Fotoe gesat ginn. Haut wär d'Zeitung bal net méi ouni se denkbar. Bei der d'Fro, a wéiwäit hien zënterhier eng fotografesch Evolution matgemaach huet, dréckt e sech: „Ech gesi mäi Stil nach net als fäerdege Stil un.“ An: „Et mécht een all Joer zwou oder dräi gutt Fotoen. A wann een der méi mécht, dann iwerhëlt ee méi.“ Duerfir kuckt hien och keng Televisioun, liest léiwere Fotobicher a léisst sech do inspiréieren, mol vun deem engen, mol vun deem aneren. An elo wëllt hien emol e Joer

mat digitaler Fotografie experimentéieren. Awer nëmme fir déi faarweg Fotoen, fir Schwaarz-Wäiss geet hie weider an d'Dunkelkammer: „Interpretatioun, net Manipulatioun.“ A wa bis an der Dunkelkammer de Radio opgedréit ass, „da bass de eleng mat der Musek, mat dengem Negativ, mat denger Luucht, der Belichtung, 't léist jiddwereen dech mat Rou.“

Fir d'föfzeg Joer vum „Lëtzebuerger Land“ ass an der Galerie „Alimentation générale“ eng Ausstellung mat sengen Fotoen ze gesinn. Et ass déi zweet, an der Zäit vum Bosnien-Krich hat hie mat sengem Kolleg Boris Kremer déi fotografesch Andréck vun enger Rees an d'Krichsgebitt ausgestellt. Dat wor eng vun zwou Erfahrungen, déi de Martin Linster ganz déif markéiert hunn. Déi zweet wor d'Fliegerkatastroph um Findel. An deenen zwee Fäll huet hie Läiche vun no gesinn. Dat eleng wor en déiwe Schock, mä geschockt wor hien och iwwer d'Verhale vun anere Fotojournalisten, well hie seng eegene Grenzen ganz anescht setzt: „Ech maache keng Fotoen dovun. Si hu gestridde fir d'Läichen ze fotograféieren. Wat soll dat?“ De Martin huet och soss vill un der Vergaangenheet ze knaen: Krankheet, Leit déi ëm ewechgestuerwe sinn.

Mä zeréck zu där neier Ausstellung. Et ass eng „politesch“ Ausstellung, déi ee sou kuerz virun de Wahlen och als fotografesche Bilan vun dëser Regierung ka betruechten: Ze gesi gëtt et Fotoe vu Schlësselmomenten, wéi d'„Opération Milano“ oder d'Manif géint den Irak, awer och vum politeschen Establishment. Besonnesch do kënnst dem Martin seng Spezialitéit voll eraus: Situationskomik an Ironie. Et ass net bal eng Foto dobäi, wou net en „Décken“ op d'Schëpp geholl gëtt. Op dat de Juncker an d'Hennicot's a Gummisstiwwele sinn, d'Regierung op der Tribün beim Tour de France oder d'Konkurrenz tëscht engem schicken Dammenhutt an dem Bëschof senger Mitra, de Martin Linster huet den Don, déi speziell Momenter z'erwëschen, déi d'Leit herno schmunzelen dinn. „Se gi sech jo an der Chamber sou

Gréngespoun 487, 15.01.1997



De Martin Linster war Mëtt den 1990er-Jore Mataarbechter vum woxx-Virgänger GréngeSpoun. Och duerno gouf et vill Kontakter, an hien ass oft an der Redaktioun passéiert, fir vu sengen neiste Projeten ze erzielen.



FOTO: RENÉE WÄGNER

seriös, da kann een se och no bausen aneschtens weisen," fënnt hien. Mä fir hien huet et och vill mat Gedold ze dinn: „Ech hu gewaart bis d'Situatioun komesch war an da gedréckt. Wann ech net zefridde sinn, wann se alleguerten do sinn a jiddwereen drop ballert, da bleiwen ech do bis jiddweree fort ass. Ech sinn och, well ech fir eng Wochenzeitung schaffen, net sou an deem Drock vun: Ech muss op deen nächste Rendez-vous.“

Mä zugläich ass dës Ironie awer och Kritik. Soll ee sech eppes dobäi denken, datt déi heiansdo méi staark a senge Fotoen erauskënnt ewéi an den Artikelen, déi se illustriéiere sollen? De Martin gesäit sech op alle Fall net als politesche Fotograf: „D'Foto mam Marie-Josée Jacobs an Aktioun op enger Bühn ass och dobäi fir ze soen: Wat en Theater.“ Mä Déieren oder Planzen, dat ass och net säin Truc: „Ech hunn d'Gedold net. D'Déieren, d'Natur an d'Planzen, do brauchts de nach méi Zäit fir et schéin ze maachen.“ A Sport? „Keng Anung vun engem Abseits, do kréien ech d'Situatioun net mat. Wann do ee päft um Terrain, da froen ech mech: Firwat päft deen dann.“ Nach éischter géif hie sech fir de Film interesséieren: „Dat hunn ech an enger Form wëlle. Well heiansdo sou Situatiounen sinn, wou ech soen: 't ass besser gefilmt. An amplaz dann iwwert d'Televisioun hierzefalen,

maach et besser. Ech géif gär Reportagen maachen, mä an engem Bild ass et schwéier duerzestellen.“

„Ech sinn deen eenzege Fotojournalist, dee méi wéi dräi Zeitungen den Dag liest, an dann och schonn d'Spill e bësse weess. Do brauch ee keng Tuyaue vun engem Journalist ze kréien, mä dat versteet een dann. Ech kennen se alleguerten, ech kann der och eng Vouel-Regierung opsoen.“ De Martin weess Bescheid an ass ëmmer op der Plaz, och ouni Auto a Führerschäin. Wann net grad een e mathëllt, fiert hie mam Zuch a mam Bus. Duerfir huet hien och sou vill Zäit fir ze liesen.

Wat him wichteg ass, ass seng Onofhängegkeet: „Wann den éischte Mee de Castegnaro do trëppelt - dat éischt ass, d'Fotografie ginn dem Castegnaro Moie soen. Ech kucken, datt ech en erwësche wou en eng Dommheet mécht. Si ginn nach just Moie soen, dann hu se jo schonn hir Onofhängegkeet verluer. Ech si just mat jiddwerengem héiflech, ech lafen deenen net no.“

Datum vun der éischter Publikatioun ënnert dem Titel „Ech waarde bis d'Situatioun komesch ass“, woxx 730, 30.1.2004

GréngeSpoun 410, 12.12.1997



TABLE RONDE

Zweet Phas vum Medieprojet vu radio 100,7 a Wochenzeitung woxx



D'JOER, DAT D'WELT VERÄNNERT HËT

D'Oktoberevolutioun vun 1917 a Russland huet d'Fro no der zukünftiger Wirtschaftsuordnung konkret zougespëtz, déi schonn zënter Joerzéngten theoretesch diskutéiert gi wor. Dat huet een och zu Lëtzebuerg gespuert. An der Gewerkschaftszeitung „Die Schmiede“ housch et den 1. Dezember 1917: „Im Kampfe für die Arbeiter gegen das Kapital ist nur ein Hüben und Drüben. Der für das erstere ist, kann nicht für das letztere sein, keiner kann zwei Herren dienen. Drum heißt es auch jetzt nicht 'Fort mit dem Klassenkampf', sondern der Schlachtruf lautet 'Her mit dem Klassenkampf!'“

Ëm déi „Grouss Sozialistesche Oktober-Revolutioun“ an hir Suite fir Europa a fir Lëtzebuerg geet et am Hierschtprogramm vum gemeinsame Medieprojet vun der Wochenzeitung woxx a vum Radio 100,7. A wéiwäit hat se en Afloss op d'Reform vun der Lëtzebuerger Verfassung, déi zënter Hierscht 1917 virbereed gouf? A wat hat se mat der Fro vum Selbstbestimmungsrecht vun de Vëlker ze dinn, déi fir dat klengt Land ëmmer méi wichteg ginn ass?

Am Mëttelpunkt steet awer déi grouss Fro, wéi eng Bedeitung d'Oktoberevolutioun haut nach fir déi fortschrëttlech Parteien huet, an ob de Géigesaz Reform vs. Revolutioun am 21. Joerhonnert nach eng Roll spillt.

Ëffentlech Table ronde

РЕФОРМ ОДЕР РЕВОЛЮЦІЯ?

D'politesch Parteien haut an d'Ierfschaft vun 1917

Méindeg, den 13. November 1917 um 19:00
Kasemattentheater Bouneweg

Virun honnert Joer huet d'Fro d'Leit beweegt, ob eng besser Welt am kapitalistesche System méiglech wier. Vill sinn der op d'Strooss gang, well se mat dësem System brieche wollten. A Russland koum d'Oktoberevolutioun, an de Kommunismus huet sech duerchgesat, an aneren europäesche Länner gouf zumindest d'Monarchie a Fro gestallt. Och zu Lëtzebuerg koum et zu enger revolutionärer Beweegung, déi sech awer net duerchgesat huet.

Ass déi Fro no Reform oder Revolutioun haut nach aktuell? Oder kann een se, 100 Joer duerno a méi wéi e Véirelsjoerhonnert nom Fall vun der Berliner Mauer, ad acta leeën? Stellt sech d'Fro iwwerhaupt nach fir déi politesch Parteien, déi fundamental Ännerungen an eiser Gesellschaft ustriewen? Mat eise Gäscht wëlle mer iwwert d'Selbstverständnis vun de lénke Parteien haut schwätzen.

Et diskutéieren:

- Robert Garcia (Déi Gréng),
- Alain Herman (KP),
- Ginette Jones (LSAP),
- Serge Urbany (Déi Lénk)

Moderatioun: Radio 100,7 a Wochenzeitung woxx.

Diffusioun vun der Table ronde um radio 100,7:

Sonndeg, den 19. November um 19:30 Auer.

Méi Infoen op 1917.woxx.lu/ an op

www.100komma7.lu/article/wessen/1917-e-joer-dat-d-welt-verannert-huet



ÖKOWELT

KLIMAWANDEL UND AKTIENWERT

Gewitterwarnung für Unternehmen

Andreas Lorenz-Meyer

Die wirtschaftlichen Folgen des Klimawandels beschränken sich nicht auf die durch Katastrophen verursachten Schäden. Eine Schweizer Firma hilft dabei, die Auswirkungen auf den Unternehmenswert abzuschätzen.

Tropische Wirbelstürme entstehen über dem Meer und holen sich ihre Energie aus dem Ozean, dessen Temperatur mindestens 26 Grad Celsius betragen muss. Die entstehenden Windgeschwindigkeiten können über 300 Kilometer pro Stunde erreichen. Tropische Wirbelstürme sind großflächig; ihr Durchmesser kann einige Hundert Kilometer betragen. Im Atlantik und in der Karibik nennt man sie Hurricane, im Indischen Ozean und im südlichen Pazifik werden sie Zyklon genannt, und in Ost- und Südostasien heißen sie Taifun.

Zu wenig Baumwolle, zu viel Benzin

Sobald ein tropischer Wirbelsturm aufs Festland trifft, gefährdet er das Leben vieler Menschen. Und er richtet großen wirtschaftlichen Schaden an. Bei den Hurricanes Harvey und Irma, die kürzlich den Süden der USA heimsuchten, sollen es bis zu 200 Milliarden US-Dollar gewesen sein. Bestimmte Branchen werden von Naturkatastrophen dieser Art besonders hart getroffen. Man schätzt, dass Harvey die Versicherer zehn bis 20 Milliarden US-Dollar kostet. Irma könnte sogar doppelt so teuer werden.

Keine Frage, der Klimawandel wirkt sich stark auf Wirtschaftsräume und Finanzmärkte aus. Und wird das in Zukunft mehr denn je tun. Denn die Ozeane erwärmen sich weiter, weshalb tropische Wirbelstürme noch häufiger zu erwarten sind. Auch andere Extremwetterereignisse gibt es wahrscheinlich öfter, Starkregen etwa oder Dürreperioden. Auch die haben gravierende ökonomische Folgen. Wird China, größter Baumwollproduzent, von anhaltender Trockenheit heimgesucht, schießt der Preis für den Rohstoff Baumwolle in die Höhe, und die Textilhändler müssen mit Gewinneinbußen rechnen. Es geht aber nicht nur um Extremwetterereignisse, sondern auch um Klimapolitik. Bei-

spiel: Irgendwo tritt ein Gesetz zur Besteuerung von Treibhausgasemissionen in Kraft. Für Mineralölunternehmen ein Problem, denn das CO₂-Gesetz kostet sie sehr viel Geld.

Nachhaltig rentabel

Investoren, die sich fragen, was klimatische Veränderungen für ihr Portfolio bedeuten, können sich seit 2015 an das Schweizer Start-up Carbon Delta wenden. Es berechnet, welches Risiko der Klimawandel für den Wert eines Unternehmens darstellt. Climate Value-at-Risk heißt das Produkt. Die Analyse zeigt dem Investor, ob es sinnvoll ist, das Unternehmen im Portfolio zu behalten - oder

ob er sich besser von ihm trennt. Es gibt auch regelmäßig Anfragen von Unternehmen, die Analysen zu ihrer eigenen Klimawandel-Resilienz haben wollen. Was aus Sicht von Oliver Marchand, CEO und Mitgründer von Carbon Delta, die Legitimität der Analysen bestätigt. „Für Unternehmen ist es oft schwierig, ihre eigene Position zu beurteilen und genug Arbeitskraft für das Thema Klimawandel zu bündeln.“

Carbon Delta arbeitet mit dem Potsdamer Institut für Klimafolgenforschung zusammen. Die Finanzdaten kommen hauptsächlich von der US-Firma Factset. Mittels Verbindung dieser Daten berechnen die Zürcher die Klimarisiken von über 25.000 weltweit tätigen Konzernen. Die Berechnungen bestehen aus Millionen von Datenpunkten und fast 300.000 Zeilen Computercode. „So etwas findet man bei den wenigsten ESG-Daten Providern“, betont Marchand. ESG steht für environmental and social governance und beschreibt die zentralen Faktoren, die für die Messung von Nachhaltigkeit eines Investments, einer Organisation oder eines Unternehmens herangezogen werden. Entscheidend für Marchand ist die Ausrichtung der Daten: „Wir produzieren nur in die Zukunft gerichtete Kennzahlen. Historische Daten über Unternehmen betrachten wir sehr wenig.“ Zudem analysiere man mit Climate Value-at-Risk den Klimawandel von allen Seiten. Es geht also um Extremwetter, Klimatrends wie Wasserknappheit, Technologien und Klimaschutz-Regu-

BILDQUELLE: PRIVAT



Oliver Marchand hat früher für den Schweizer Wetterdienst gearbeitet. Jetzt untersucht er im Auftrag von Managern und Investoren, für welche Unternehmen morgen die Sonne scheint und bei welchen dunkle Wolken am Horizont aufziehen.

Umbenennen ist einfacher als Umdenken. Die gewaltige Ölpest von 2010 im Golf von Mexiko schwächte den Börsenwert von BP dauerhaft - obwohl die Umbenennung in „Beyond Petroleum“ von 2001 suggerieren sollte, dass der Konzern die Zeichen der Zeit erkannt hat.



UNITED STATES COAST GUARD / PD

lationen, die für Treibhausgasemissionen Kosten verursachen können.

Der Klimawandel ist komplex, logischerweise ist es daher auch jede Analyse zum Klimawandel. Voraussetzen macht Carbon Delta keine, vielmehr geht es um einen Stress-Test. Wie wirkt sich ein bestimmtes Klimaszenario auf den Börsenkurs aus? Beispiel: Die Bemühungen, die Erderwärmung auf 2 Grad im Vergleich zum vorindustriellen Niveau begrenzen, waren erfolgreich. Das Start-up berechnet nun die Menge CO₂, die jedes Unternehmen in seiner Datenbank reduzieren müsste, um das 2-Grad-Ziel zu erreichen. Dann multipliziert man das Ergebnis mit dem wahrscheinlichsten Marktpreis von CO₂ unter den Marktbedingungen, die bei Einhaltung der 2-Grad-Marke gelten. Marchand: „Das gibt uns einen Anhaltspunkt, wie sich die Kosten im Vergleich zu den Finanzen des Unternehmens bewegen und wie die Kosten den Börsenkurs und den Anleihenkurs beeinflussen.“

Kimapolitik als Damoklesschwert

Marchand hat früher beim Schweizer Wetterdienst ein Gewitterwarnsystem entwickelt. Er sieht Gemeinsamkeiten mit der heutigen Klimarisikoplanung, obwohl Climate Value-at-Risk eher ein ökonomisches Modell ist. Das jedoch zu sehr unangenehmen Erkenntnissen führen kann. Marchand: „Wir haben Unternehmen in unserem System, die

unter einem 2-Grad-Szenario so gut wie wertlos wären.“ Der Klimawandel kann einem Unternehmen also die komplette Geschäftsgrundlage entziehen.

Doch wen trifft es am härtesten? Oft werden Kohle und Öl/Gas-Unternehmen genannt, auch Energieproduzenten. Laut Marchand sind aber

noch viele andere Industriezweige betroffen. Zum Beispiel große CO₂-Emitenten - Zement, Stahl, Aluminium, und Unternehmen, die den physischen Folgen des Klimawandels ausgesetzt sind: Landwirtschaft, Immobilien, Versicherungen. Auch Airlines wie Lufthansa müssen aufpassen. Der Anpassungsdruck - Geschäftsmodell

überdenken, auf regenerative Energien umsteigen - wird immer weiter steigen. Carbon Delta liefert die Zahlen dazu. Sie zeigen Unternehmen, was das Verharren in alten Strukturen kosten kann. Marchand glaubt, dass sich die Klimarisikoplanung durchsetzen: In wenigen Jahren werden sie so normal sein wie ein Kreditrating.

Katholisch fürs Klima

Mehrere katholische Institutionen wollen nicht mehr in die Aktivitäten der fossilen Brennstoffkonzerne investieren, teilte Fossil Free Deutschland im Vorfeld der COP23 mit, die am 6. November in Bonn beginnt.

Ein Zusammenschluss 40 katholischer Institutionen hat heute bekanntgegeben, seine Gelder aus Kohle, Öl und Gas abzuziehen. Es handelt sich um die bisher größte gemeinsame Divestment-Bekanntmachung katholischer Organisationen. Die Institutionen sind über fünf Kontinente verteilt und stammen aus unterschiedlichsten Bereichen, von einer heiligen Stätte über den Finanzbereich bis hin zu weiteren kirchlichen Einrichtungen.

Die katholischen Institutionen haben sich entschieden, fossile Brennstoffkonzerne nicht weiter zu unterstützen, weil ihnen der Umweltschutz ein gemeinsames Anliegen ist und sie sich mit finanzieller Weitsicht auf eine CO₂-neutrale Wirtschaft vorbereiten wollen.

Unter den Institutionen befindet sich die deutsche Bank für Kirche und Caritas eG. Sie ist eine der ersten katholischen Banken der Welt, die ihre Gelder aus fossilen Brennstoffen abziehen. Die Bank, die eine Bilanzsumme von 4,5 Milliarden Euro hat, macht Schluss mit Kohle, Teersand-Öl und Ölschiefer, weil

das ebenso moralisch geboten ist wie finanzpolitisch verantwortungsvoll.

„Als katholische Kirchenbank fühlen wir eine starke Verantwortung, dazu beizutragen, den Klimawandel zu bewältigen. Zum einen wenden wir als katholischer Akteur an den Finanzmärkten christliche Werte in unserer täglichen Geschäftspraxis an. Die Unversehrtheit der Schöpfung und Klimaschutz sind Themen, wofür wir uns schon lange vor der Enzyklika Laudato Si von Papst Franziskus eingesetzt haben. Zum anderen sind wir als Bank für katholische private und institutionelle Kunden sowie gemeinnützige Stiftungen davon überzeugt, dass es unsere treuhänderische Pflicht ist, nachhaltige Kriterien in all unsere Investitions- und Sparprodukte zu integrieren. In diesem Sinne wollen wir uns öffentlich verpflichten, Investitionen zu veräußern, die im Zusammenhang mit hochverschmutzenden fossilen Brennstoffen wie Kohle, Teersand und Ölschiefer stehen. Wir ermutigen andere katholische Investoren, sich der Divestment-Bewegung anzuschließen“, so Tommy Piemonte, Nachhaltigkeitsforscher der Bank für Kirche und Caritas eG. (...)

Fossil Free / Global Catholic Climate Movement
Ungekürzte Fassung der Mitteilung: <https://gofossilfree.org/de/press-release/katholische-institutionen-kuendigen-groesstes-divestment-aller-zeiten-an/>

INTERGLOBAL

VENEZUELA

Verzweifelte Lage

Text und Fotos: Wolf-Dieter Vogel

Keine Lebensmittel, keine Medizin – längst ist in Venezuela die Grundversorgung nicht mehr garantiert. Trotzdem konnten die regierenden Sozialisten die Wahlen gewinnen. Manipulationsvorwürfe blieben unbewiesen, doch selbst Chavisten kritisieren den Klientelismus des Maduro-Regimes.

Keine Schmerzmittel, keine Blutkonserven, keine Medikamente für die Chemotherapie – jeden Tag, an dem er zur Arbeit geht, erhält Gabriel Romero von seinen Kollegen die gleichen Antworten: „Haben wir nicht“, „Ist gerade nicht vorrätig“, „Gibt es nicht.“

In der Krebsklinik Luis Razetti fehlt es an allem. „Wie soll ich unter solchen Umständen noch Patienten behandeln?“, fragt sich der Arzt. Gestern etwa habe er stundenlang auf sterile Handschuhe für Operationen gewartet. „Wir konnten deshalb nur drei anstatt zehn Personen operieren“, erzählt der Onkologe, während er durch die langen Flure des Krankenhauses läuft. Hunderte Patienten kommen jeden Tag in die in Caracas gelegene Klinik. Dutzende Männer und Frauen sitzen in den Gängen und blicken den Doktor hoffnungsvoll an. Kann er ihre Krankheit heilen? Kann er zumindest ihr Leiden lindern?

Doch Romero und sein Team sind selbst verzweifelt. Ständig müssen sie aufs Neue improvisieren, damit zumindest die Hoffnung nicht stirbt. Viele haben nur eine Chance auf Heilung, wenn sie die nötigen Medikamente im Nachbarland erwerben können. „Wenn Patienten mit Darmkrebs kommen, müssen wir ihnen empfehlen, nach Kolumbien zu fahren“, berichtet die Ärztin Diana Reida. Nur wenn die Kranken die nötigen Dollars für die Arznei hätten, könne sie behandeln. Aber viele seien so arm, dass sie nicht an Dollars kämen, sagt die Onkologin. „Die müssen zuschauen, wie der Krebs langsam voranschreitet und werden einfach sterben.“

So wie hier sehe es im gesamten Gesundheitssystem aus, kritisiert Doktor Romero. Die Zahlen bestätigen das: Fast die Hälfte aller Operationsäle der öffentlichen Krankenhäuser ist geschlossen. Laut der Weltgesundheitsorganisation fehlen in Venezuela zwei Drittel der nötigen Medikamente. Und das Gesundheitsministerium ließ jüngst wissen, dass die Müttersterblichkeit allein zwischen 2015 und 2016 um 65 Prozent und die der Kinder um ein Drittel gestiegen ist.

Dabei sollten zahlreiche Reformen einst dafür sorgen, dass die arme Bevölkerung über genügend Ärzte, Medizin und Krankenhäuser verfügt. Die

Mission „Barrio Adentro“ schuf unter der Regierung des 2013 verstorbenen Staatschefs Hugo Chavez 6.000 Gesundheitszentren, in denen umsonst behandelt wurde. Davon ist wenig geblieben: Nach Angaben der Medizinischen Föderation Venezuelas wurden vier von fünf dieser Stationen dichtgemacht, weil Personal und Instrumente fehlen.

Astronomische Inflation

Nicht besser sieht es mit der Nahrungsversorgung aus. Grundlegende Lebensmittel sind in den Ladenregalen nicht mehr zu finden: Bohnen, Reis, Milch, Maismehl. Auch Toilettenpapier und Tampons sind Mangelware. Sollte es die Produkte doch einmal geben, gilt es stundenlang anzustehen. Und das heißt, in dieser Zeit nicht arbeiten zu gehen, was sich viele kaum leisten können. Wer über das nötige Geld verfügt, kann sich die Waren zum zehnfachen Preis beim Schwarzhändler auf der Straße kaufen. Doch angesichts einer Inflationsrate von über 700 Prozent ist das für die meisten unerschwinglich.

Experten gehen davon aus, dass eine Familie zum Überleben monatlich eine Million Bolivar – etwa 250 Euro – braucht. Der durchschnittliche Verdienst beträgt jedoch nur etwa ein

Zehntel hiervon. Krebsarzt Romero verdient das Doppelte. „Aber auch nur, weil ich am Nachmittag noch in einem privaten Krankenhaus tätig bin“, wie er sagt.

Zwar verkauft die Regierung über das Ernährungsprogramm CLAP einmal im Monat Essenstüten zu subventionierten Preisen. Doch auch das lindert die Not nur begrenzt, erklärt Pfarrer Alfredo Infante. Der Jesuit arbeitet in einem Projekt der katholischen Kirche im Armenviertel La Vega, das auf einem der zahlreichen Hügel von Caracas liegt. 1.200 Kinder gehen in den Gebäuden der Kirchengemeinde San Albert Hurtado zur Schule. Die älteren lernen, die jüngeren spielen, singen und tanzen. Die Kirche bietet ihnen ein Mittagsspeisen. „Für manche der Kleinen ist es das einzige, was sie zu essen bekommen“, erklärt Infante.

Auch hier sprechen die Zahlen für sich: Das Venezolanische Gesundheitsobservatorium (OVS) sowie drei Universitäten des Landes haben errechnet, dass die Einwohnerinnen und Einwohner 2016 aufgrund der rasenden Geldentwertung und des Nahrungsmittelmangels im Durchschnitt acht Kilo Gewicht verloren haben. „Wir gehen davon aus, dass es dieses Jahr noch mehr sein wird“, ergänzt der OVS-Ernährungswissenschaftler



Mörderische Armut:
Das Viertel „La Vega“
in der venezolanischen
Hauptstadt Caracas.

Pablo Hernández. Immer weniger Menschen hätten Zugang zu Fleisch, Fisch, Milch und „Arepas“, jene Maisfladen, die eigentlich in keinem Haushalt Venezuelas fehlen dürfen.

Verzweifelte wühlen in den Müll-eimern nach Essensresten, Menschen sterben, weil die Medikamente fehlen – was ist passiert in dem Land, dessen linke Regierung sich wie kaum eine andere das Wohl der verarmten Bevölkerung auf ihre Fahnen geschrieben hatte? Seit der Ölpreis auf dem Weltmarkt um die Hälfte gesunken ist, fehlen dem Erdöl-exportierenden Venezuela die Devisen. Sowohl Chavez als auch sein amtierender Nachfolger Nicolás Maduro hielten an einer Wirtschaftspolitik fest, die fast ausschließlich auf den Verkauf des schwarzen Goldes ausgerichtet war. Folglich fehlen nun die Dollars, um die Sozialsysteme zu finanzieren.

Hausgemachte Probleme

Auch die Kapazitäten, selbst Lebensmittel und Medizin herzustellen, sind gesunken. Der Leiter der Menschenrechtsorganisation „Provea“, Rafael Uzcátegui, verweist auf Fehler, die bereits zu Chavez' Zeiten begangen worden seien. Der produktive Sektor sei fast verschwunden, also auch Firmen, die Nahrung und Arz-

nei produzierten. „Das ist auf Entscheidungen zurückzuführen, die die Regierung gefällt hat, als wegen des hohen Ölpreises noch viel Geld in der Staatskasse war“, erläutert Uzcátegui. Damals habe man alles im Ausland gekauft, um populistische Projekte durchführen zu können und so die Armutsbevölkerung an die „Bolivarische Bewegung“ zu binden.

Präsident Maduro will dagegen keinen Notstand erkennen. „Venezuela hält einen Weltrekord“, ließ er im April wissen, „es ist das Land mit der weltweit zweitbesten primären Krankenversicherung“. Und die Vorsitzende der ausschließlich von den Sozialisten besetzten Verfassungsgebenden Versammlung Delcy Rodríguez behauptet: „Hier gibt es keine humanitäre Krise, sondern nur Liebe.“

Über solche abstrusen Verlautbarungen hinaus sind die Schuldzuweisungen eindeutig: Die privaten Unternehmen hätten einen Wirtschaftskrieg angezettelt, um den „Sozialismus des 21. Jahrhunderts“ zu destabilisieren, sagen jene, die der regierenden Sozialistischen Einheitspartei PSUV nahestehen. Unterstützt von ausländischen Mächten, in erster Linie von den USA, würden die Kapitalisten den Mangel gezielt provozieren. Mit dem gleichen Ziel habe das oppositionelle Parteienbündnis MUD

zu Demonstrationen gegen die Wahl der Verfassungsgebenden Versammlung aufgerufen, bei denen zwischen April und Juli 125 Menschen ums Leben gekommen sind.

Hunderttausende waren damals gegen die Installierung des umstrittenen Gremiums auf die Straße gegangen. Der aus Sozialdemokraten, Konservativen und Wirtschaftsliberalen zusammengesetzte MUD, der „Runde Tisch der Demokratischen Einheit“, hatte befürchtet, dass Maduro auf diesem Weg die Macht komplett an sich reißen will. Nicht zu Unrecht, wie sich schnell herausstellen sollte. Bei ihren ersten Sitzungen Anfang August beschloss die Versammlung, das vom MUD dominierte Parlament zu entmachten und die regimiekritische Generalstaatsanwältin Luisa Ortega abzusetzen.

Angesichts des weitverbreiteten Unmuts über das neu geschaffene Gremium hatten die Oppositionellen große Hoffnungen, bei den Regionalwahlen am 15. Oktober einen hohen Sieg zu verbuchen. Umfragen versprachen 15 bis 18 der insgesamt 23 Gouverneursposten. Nur jeder Vierte, so informierten seriöse Meinungsinstitute, stünde hinter Maduro. Doch dann kam alles ganz anders. Schenkt man den offiziell verlautbarten Ergebnissen Glauben, haben

54 Prozent der Wähler der PSUV ihre Stimme gegeben, nur 45 Prozent unterstützten die Kandidaten des MUD. 18 Bundesstaaten werden künftig von PSUV-Politikern regiert, nur fünf von Gegnern des Regimes.

Umstrittene Wahlen ...

Der Schock saß tief. Kaum hatte die Nationale Wahlbehörde (CNE) die Stimmen ausgezählt, erklärte der Wahlleiter des MUD, Gerardo Blyde, man werde das Resultat nicht hinnehmen. „Sie wissen, dass sie nicht die Mehrheit haben, und auch das Land und die Welt weiß das“, sagte er selbstbewusst. Die Skepsis gegenüber der CNE verwundert nicht. Spätestens seit dem Urnengang für die Verfassungsversammlung wittern Oppositionelle schnell Wahlbetrug. 8,1 Millionen Menschen sollen damals nach Angaben des CNE für das Gremium gestimmt haben. Das seien mehr Stimmen, als Maduros wesentlich beliebterer Vorgänger Chavez in seinen besten Zeiten erhalten habe, erklärte Inti Rodríguez von der Menschenrechtsorganisation Provea. „Das ist äußerst unglaubwürdig“. Die Firma Smartmatic, die den Wahlcomputer installiert hatte, sprach ebenso von Manipulationen. Sie habe mindestens eine Million Stimmen weniger gezählt.

INTERGLOBAL



Ein neuer Weg, der sich als Sackgasse erwiesen hat: Die „bolivarianische Revolution“ des Hugo Chávez, die hier am Flughafen von Caracas beworben wird.

Auch bei der Gouverneurswahl gab es bereits im Vorfeld Ungereimtheiten: So wurden kurzfristig Wahllokale in PSUV-Hochburgen verlegt, unabhängige Beobachter waren nicht zugelassen und auf den Listen befanden sich noch Oppositionskandidaten, die gar nicht mehr zur Wahl standen. Carlos Ocariz, der im bislang von der MUD regierten Bundesstaat Miranda gegen den PSUV-Konkurrenten unterlag, resümierte deshalb: „Wir sind mit einem absolut betrügerischen System konfrontiert.“ Kaum war das Ergebnis öffentlich, forderte auch die EU-Außenbeauftragte Federica Mogherini, man müsse nun herausfinden, was tatsächlich passiert sei. Die Lima-Gruppe, ein Bündnis von zwölf lateinamerikanischen Staaten, klagte eine unabhängige Überprüfung ein.

Sicher würde eine erneute Zählung die vielen berechtigten Zweifel klären. Doch der MUD selbst blieb die Beweise für einen massiven Betrug schuldig. Auch innerhalb des Bündnisses war man sich nicht einig. So

erklärte etwa Henri Falcón, der als MUD-Kandidat für den Bundesstaat Lara angetreten war, gleich nach seiner Niederlage: „Wir haben verloren. So einfach ist das, und das müssen wir akzeptieren.“ Einige Tage später sollte der Streit eskalieren. Vier der fünf MUD-Kandidaten, die zu Gouverneuren gewählt wurden, legten, wie vom Präsidenten gefordert, vor der Verfassungsversammlung ihren Eid ab. Für viele ihrer Mitstreiter kam das einem Verrat gleich, schließlich erkennen die Regimegegner das Gremium nicht an. „Maduro hat seine Opposition gefunden. Sie haben ihr Haupt gesenkt und ihre Wähler betrogen“, reagierte etwa der führende MUD-Politiker Henrique Capriles und erklärte seinen Austritt aus dem Bündnis.

Das einzige Ziel, das die im MUD vertretenen Parteien verbindet, ist die Absetzung Maduros. Umso erstaunlicher ist es, dass das Europaparlament der venezolanischen Opposition vergangene Woche den Sacharow-

Menschenrechtspreis verliehen hat. Zumal sich die Fraktionen bereits vor den Wahlen gestritten hatten. Ein Teil setzte sich für einen Boykott ein, und das aus gutem Grund. 16 Kandidaten waren vorab verhaftet worden. Dem aussichtsreichen Capriles hatte die Regierung verboten anzutreten. Ohnehin hält sich der Spielraum für die Gouverneure in Grenzen. Sie unterstehen der Verfassungsgebenden Versammlung. Wer unter diesen Umständen an einer Wahl teilnimmt, argumentierten die internen Kritiker, affirmiere ein korruptes, totalitäres Regime.

Doch nicht nur die Spaltung spielte eine Rolle für das schlechte Abschneiden des Bündnisses. Die Unfähigkeit, die Versammlung zu verhindern, offenbarte die Schwäche des MUD. Weder massive Proteste noch politische Interventionen konnten den autoritären Durchmarsch der PSUV bremsen. Mit der Entmachtung des Parlaments hat das Regime den MUD auflaufen lassen, da dieser über die Präsenz im Abgeordnetenhaus hinaus

über kein politisches Projekt verfügt. Was blieb, war Frust, der nicht zum Wählen animierte.

... zerstrittene Opposition

„Der MUD kann nicht mehr mobilisieren, er lag bereits im Sterben, und mit den Wahlen vom 15. Oktober ist er gestorben“, resümiert Nicmer Evans. Der kritische Chavist, der bis vor kurzem in der trotzkistischen Partei „Marea Socialista“ organisiert war, plädiert für eine „andere Opposition“, in der Separatismus und ideologische Vorbelastungen überwunden würden. Doch ein solches Bündnis zwischen liberalen Kräften des MUD-Spektrums und regimekritischen Linken ist nicht in Sicht. Dabei stünden die Zeichen für eine Kraft, die das sozialistische Regime von links kritisiert, nicht schlecht. Wie Evans sind viele Intellektuelle, die sich einst der „bolivarianischen Revolution“ verbunden fühlten, auf Abstand zu Maduro gegangen. Zugleich wächst auch in den



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxxsoc. coop. • **Redaktion und Layout:** David Angel *da* (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Danielle Wilhelmy *ds* (danielle.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,20 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AVIS

Armutsvierteln, einst die Basis des „Chavismus“, der Unmut über das Regime.

So beispielsweise in La Vega, wo der Jesuit Infante tätig ist. Wo früher Parolen vor allem den „ewigen Revolutionär Hugo Chavez“ huldigten, richten sich heute immer mehr Graffiti gegen den „Mörder Maduro“. Der Stadtteil ist tief gespalten. Während der Proteste im Sommer lieferten sich Regimegegner Auseinandersetzungen mit Chavisten und Polizisten. „Es ist traurig, dass hier Venezolaner gegen Venezolaner kämpfen“, sagt eine Frau, die mit dem Pfarrer arbeitet, ihren Namen aber aus Angst nicht nennen will. Nachdem sie und ihre Nachbarn Protestkundgebungen organisiert und auf Kochtöpfe geschlagen hätten, habe sie lange keine subventionierten CLAP-Lebensmitteltüten bekommen, berichtet sie. „Sie lassen uns spüren, dass sehr wenige von uns für die Verfassungsgebende Versammlung gestimmt haben.“

Auch deshalb spricht der kritische Chavist Evans mit Blick auf die Regionalwahlen von einem „Megabetrug“. Er hat dabei das klientelistische System im Blick, das Menschen zwingt, für die PSUV zu stimmen, um nicht ihren Arbeitsplatz zu verlieren oder auf das CLAP-Paket verzichten zu müssen. Jesuit Infante bezeichnet das Ernährungsprogramm sogar als ein Instrument sozialer Kontrolle. Den Pfarrer, der selbst in linken Kreisen groß geworden ist, ist zudem besorgt die zunehmende Spitzelei in seinem Viertel. „Da sind die berühmten so genannten kooperativen Patrioten, die wir im Viertel als Kröten der Diktatur bezeichnen“, sagt er mit Blick auf jene, die andere anschwärzten und Misstrauen säten. „Diese Leute profitieren von den Regierungsprogrammen, weil sie Andersdenkende diskriminieren und ausschließen.“

Nein, er wolle das Land nicht mit lateinamerikanischen Diktaturen der 1970er-Jahre vergleichen, betont Infante. Aber das Regime benutze Hunger als Waffe, verbunden mit dem Denunziantentum würden sich so in La Vega totalitäre Verhältnisse etablieren. Wie es weitergehen soll? Venezuela brauche einen Führer vom Stil des südafrikanischen Anti-Apartheid-Kämpfers Nelson Mandela, ist der Christ überzeugt. „Jemand, der alle Bereiche der Gesellschaft einlädt, zusammenzukommen.“

Wolf-Dieter Vogel berichtet für die woxx aus Lateinamerika und insbesondere aus Mexiko.

visitez notre site internet www.woxx.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 07/12/2017 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'installation de gestion centralisée à exécuter dans l'intérêt de la construction du Centre pénitentiaire « Ueschterhaff » à Sanem.

Description succincte du marché :

- 1.460 appareils de mesure et de commande
- 26 stations d'automation avec 2.750 points physiques
- 26 armoires électriques
- 128.000 m câbles et conduites.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 420 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux : 1er semestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour l'installation de gestion centralisée

dans l'intérêt de la construction du Centre pénitentiaire 'Ueschterhaff' à Sanem... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 26/10/2017

La version intégrale de l'avis n° 1701552 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : travaux

Ouverture le 20/11/2017 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Fourniture et installation d'équipements des salles de sciences dans l'intérêt de la construction d'un lycée à Clervaux.

Description : Équipement des salles de sciences La durée prévisible des travaux est de 8 semaines.

Début prévisionnel des travaux : 1er semestre 2018.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

La remise électronique est autorisée.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les équipements des salles de sciences dans l'intérêt de la construction d'un lycée à Clervaux » sont à remettre

à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Informations complémentaires :

Date de publication de l'avis 1701579 sur www.marches-publics.lu : 26/10/2017

Fonds du logement

Appel de candidatures

Procédure : négociée

Type de marché : services

Date limite de remise des candidatures : 30/11/2017 à 10:00.

Description : Appel à candidatures relatif aux services d'architectes, en tant que futurs mandataires d'un groupement de maîtrise d'œuvre, constitué d'un architecte et d'ingénieurs-conseils, en vue de la conclusion d'un marché négocié, basé sur les contrats-types « Maîtrise d'œuvre globale » du Fonds du logement, pour la réalisation d'une mission complète pour le projet suivant :

Mission complète pour la conception et la réalisation d'un immeuble à 4 appartements à Harlange. Délai d'achèvement des travaux : printemps 2021.

Conditions d'obtention du dossier : Le dossier de soumission peut être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des candidatures : Les dossiers de candidature peuvent être envoyés par lettre recommandée ou être remis par le candidat en personne ou par son mandataire au siège du Fonds du logement, au plus tard le 30.11.2017 à 10h. Les modalités de réception des offres sont précisées dans le dossier de soumission.

La version intégrale de l'avis n° 1701599 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



AGENDA

03/11 - 12/11/2017

film | theatre
concert | events

1448/17



Von Bäumen und Samen

Die luxemburgische Folk-Pop-Band Seed to Tree präsentiert an diesem Wochenende ihr langerwartetes Album in der Escher Kulturfabrik.

Wat ass lass S. 2

WAT ASS LASS

Pas de tout repos... p. 4

... la « Mission » jouée au Centaure.
Joué par un excellent Francesco Mormino,
ce texte sans angélisme et sans concession
fait mouche.

EXPO

Futur au passé p. 12

« Theatre of Disorder » de Martine Feipel
et Jean Bechameil promet une réflexion
sur la robotique, mais se résume à un
exercice très superficiel.

KINO

Pas maudite p. 18

Dans « Maudie », la grandiose Sally
Hawkins plonge dans la peau d'une
peintre naïve canadienne et nous livre le
récit de sa vie extraordinaire.

WAT
ASS
LASS?

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.



Le chanteur folk israélien Asaf Avidan enchantera le public à l'Atelier ce vendredi 3 novembre.

FR, 3.11.

JUNIOR

Style up the Royals, atelier pour enfants entre six et douze ans, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire.

KONFERENZ

Collectionner pour le public ? avec Caroline Bourgeois et Thierry Raspail, halle Victor Hugo, *Luxembourg*, 16h. Dans le cadre du salon du CAL.

MUSEK

Zesumme sangen a musizéieren, sech bewegen an danzen, Schlussopféierung vum Stage fir jonk MusikantInnen an DänzerInnen, Centre écologique et touristique « Parc Housen », *Hosingen*, 19h. Tél. 92 95 98 700. www.sispolo.lu
Org. Ugda a Service national de la jeunesse.

Ithilien + Acus Vacuum + Drakwald + Bard'Aff, folk vs. metal, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 19h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Kristina Serazin, Saxophon und Elektronikonzert, Werke von Veldhuis, Arroyo, Mayer, Silva, Carvalho und Tanaka, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*, 19h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik. www.evimus.de

Les contes d'Hoffmann,

Oper von Jacques Offenbach, in einer Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

La bohème,

Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Asaf Avidan, folk, Den Atelier, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Onair, vocal art pop, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

COVER Seed to Tree, EP-release party, support: Charlotte Bridge + Epicure, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Ensemble Ad Libitum, Chor der NAK Saar-Lux und Subito Vocale Breisach, Werke von Buxtehude, Caldara, Rosemüller, Telemann und Vivaldi, église Saint-Alphonse, *Luxembourg*, 20h.

Epitaph, Deutschrock, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Adrienne Langner, Performance mit Live-Elektronik, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*, 21h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik. www.evimus.de

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

Mission **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 16**

Martine Feipel et Jean Bechameil **p. 12**

KINO

Programm **S. 17 - S. 27**

Maudie **p. 16**

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.

Ill River, rock, brasserie
Terminus, *Sarreguemines (F)*,
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

THEATER

3 du Trois, chorégraphies d'Andrea
Rama et Noutnapha Soyda,
vidéo-danse de James Batchelor et
exposition photographique d'André
Nitschke, Trois C-L - Bananefabrik,
Luxembourg, 19h. Tél. 40 45 69.
www.danse.lu

Skylight, de David Hare, mise en
scène de Jérôme Varanfrain,
avec Véronique Fauconnet, Denis
Jousselin et Brice Montagne, Théâtre
ouvert Luxembourg, *Luxembourg*,
20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu



Birdeatsbaby klingt an sich brutal, steht aber für feinsten dunklen Indie Pop aus Großbritannien - an diesem Samstag, dem 4. November im Garell-Haus in Saarbrücken.

SA, 4.11.

JUNIOR

Picelectronic, festival for headbanging
kids and grooving parents,
Rotondes, *Luxembourg*, 14h - 19h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Eng Entdeckungsrees duerch de
Musée**, Fêierung fir Kanner vu
véier bis siwe Joer, Musée national
d'histoire et d'art, *Luxembourg*,
14h30 - 15h30. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

De Raiber Hotzeplotz, Theaterstéck
fir Kanner vu véier Joer un,
nom Otfried Preußler, Centre des arts
pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 15h.
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu
Reservatioun: Tél. 81 82 73.
Org. Ettelbrécker Guiden.

KONFERENZ

Siegerkunst, mit Wolfgang Ullrich,
halle Victor Hugo, *Luxembourg*, 16h.
Im Rahmen des Salon du CAL.

MUSEK

Yi-Rang Ock, récital d'orgue, œuvres
de Bach et Vierne, cathédrale Notre-
Dame, *Luxembourg*, 11h.

Blue Man Group, Grand Théâtre,
Luxembourg, 17h + 20h.
Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
SOLD OUT!

The Sound of Ping Pong, mit dem
Kreisjugendorchester Neunkirchen
und den TischtennisspielerInnen
Traian Ciociu, Carole Hartmann,
Aaron Vallbracht und Carolin Freude,
unter der Leitung von Claudia Wälder-
Jene, Trifolion, *Echternach*, 19h.
Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Karolin Schmitt-Weidmann,
Flöten- und Elektronikonzert, Werke
von Essl, Osorio, Garifzyanova und
Stroppa, KuBa - Kulturzentrum am
EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*,
19h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage
für elektroakustische und virtuelle
Musik. www.evimus.de

Räpzdidi, lëtzebuergesche Rap,
Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21.
www.cube521.lu

**The Arrs + Smash Hit Combo +
Downhall**, metal, Les Trinitaires,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 20 03 03.
www.trinitaires-bam.fr

Klein, Musikprojekt von Jérôme
Klein (Keyboards), Pol Belardi
(Vibraphon, Bass) und Niels Engel
(Drums), Prabbeli, *Wiltz*, 20h.
www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli

Entente musicale Tétange, avec le
Cercle des mandolinistes, la chorale
Émmer Frou et l'harmonie Victoria,
centre culturel Schungfabrik, *Tétange*,
20h.

Birdeatsbaby, alternative indie-noir,
Garell-Haus, *Saarbrücken (D)*, 20h.
Tél. 0049 681 30 92 486.
Org. Brasserie Terminus et
l'association Kaleidoskop.

Typh Barrow, pop/soul,
Spirit of 66, *Verviers (B)*,
20h30. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Whale vs Elephant, elektroakustische
Musik, KuBa - Kulturzentrum am
EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*,
21h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage
für elektroakustische und visuelle
Musik. www.evimus.de

This Is the Kit, songwriter folk,
De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h30.
www.deguddewellen.lu

PARTY/BAL

This Is Tomorrow, DJ party,
Ancien Cinéma Café Club,
Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.
www.anciencinema.lu

THEATER

Ënnert eis, mat de Kanner vum
SOS-Kannerduerf an Alexandra
Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco
Celestino, Catherine Elsen, Misch
Feinen, Raphaël Gindt an Tammy
Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*,
16h. Reservatioun:
ennerteis@maskenada.lu oder
Tél. 27 48 93 82. www.maskenada.lu

Dornröschen, Choreographie
von Stijn Celis zur Musik von
Tschaikowsky, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Die Dreigroschenoper, Schauspiel von
Bertolt Brecht, Theater Trier, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Christopher Köhler, Comedy, Tufa,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

**Grouss Kierwercher - Grouss
Problemer**, vum Matt Sommer,
an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum
Frank Kuffer, ënnert der Regie vum
Claude Schmit, mam Club des Jeunes
Éiter-Schraasseg, centre culturel,
Oetrange, 20h. Reservatioun:
Tél. 621 19 46 28 oder 621 42 84 83.
AUSVERKAF!



Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF - vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tél.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.



PHOTO : BOHUMIL KOSTOHRZY

Formidable performance pendant 90 minutes de Francesco Mormino dans ce monologue de David Van Reybrouck.

THÉÂTRE

Continent noir et Père blanc

Florent Toniello

Le Centaure ouvre sa saison avec « Mission » de David Van Reybrouck. Une plongée subtile et progressive dans les affres douloureuses d'un pays qui n'en finit pas de souffrir, menée de main de maître par le comédien Francesco Mormino.

Ça commence comme un monologue de théâtre classique. Le père Grégoire, valise à la main, raconte la difficulté des retours au pays, la Belgique, lorsqu'on est installé comme missionnaire en Afrique. Puis il enchaîne sur son histoire, celle qui lui a fait lâcher une petite amie (c'était pourtant « du sérieux ») pour le séminaire des Pères blancs, ces religieux qui se consacrent à l'évangélisation de l'Afrique. S'ensuivent quarante-huit ans sur place, avant et après l'indépendance du Congo belge. « Pas vraiment de l'humanitaire », se moquent parfois gentiment de jeunes volontaires d'ONG, qui viennent eux pour seulement quelques mois.

Alors le père Grégoire dit la patience qu'il faut pour gagner la confiance des habitants, le minutieux apprentissage des langues locales (excellente idée que cette interruption téléphonique en swahili). Il raconte les petits accommodements avec la doctrine rigide de Rome, les distributions de préservatifs et les confessions de 300 personnes en même temps. Il décrit le bricolage

de fauteuils roulants pour aider les plus faibles.

Peu à peu, le monologue devient percutant. Les petites histoires parallèles finissent par former l'immense fleuve Congo. C'est que David Van Reybrouck, auteur du livre à succès « Congo. Une histoire », a mené des dizaines d'entretiens avec des missionnaires pour écrire sa pièce. Et s'il s'intéresse évidemment à la genèse d'une vocation ou au travail de fond peu reconnu des Pères blancs, le cœur de son propos reste l'indicible souffrance que connaît toujours le pays. C'est la métaphore de la pluie battante qui sonne le glas du confort du spectateur, déjà bien secoué par la lecture du témoignage poignant d'une victime de viols à répétition. Sous une bande-son de gouttes menaçantes, le père Grégoire trouve enfin les mots pour décrire la tragique accumulation de guerres qui mine la région depuis la colonisation belge.

Et pourtant, dit-il, « nous avons raconté, à Genève, à Rome, à New York. Nous l'avons raconté ». Comment, dès lors, ne pas être ébranlé dans sa foi ? Francesco Mormino étale toute sa science d'acteur dans ce monologue éprouvant, tant pour lui que pour le spectateur. Il guide celui-ci dans un dédale d'émotions. On commence en douceur, par une sorte de nostalgie pour une Belgique désormais plus

rêvée que vécue tant elle a changé. De fil en aiguille, l'intensité augmente jusqu'à la colère finale devant les atrocités d'un monde abandonné par la divinité en laquelle le missionnaire avait placé tous ses espoirs. Il faut voir le comédien tour à tour souriant timidement à l'évocation d'une fiancée, rayonnant de bonheur à la description de son travail de fourmi avec les Africains, invectivant Dieu en lui reprochant son inaction, des sanglots dans la voix.

La mise en scène de Marja-Leena Junker, secondée par Trixi Weis à la scénographie et Romain Stammel aux lumières, permet d'éviter le statisme inhérent à un monologue théâtral sans pourtant céder à l'hyperactivité, qui ne siérait pas à un missionnaire dont le travail est de prendre du temps. Le mouvement est également donné par la sobre mais efficace création sonore de René Nuss, qui ponctue les textes avec ses bruitages et ses musiques africaines sans en faire trop. C'est d'ailleurs peut-être le secret de l'alchimie réussie de ce spectacle : rester posé pour mieux mettre en valeur les éclats qui dénoncent une situation tragique. Une rentrée en force pour le Centaure.

Au Théâtre du Centaure, les 7, 8, 10, 11, 17 et 18 novembre à 20h ainsi que les 9 et 16 novembre à 18h30.

Jenseits von Fukuyama, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Skylight, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jousset et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Festival multiculturel, centre de loisirs, Lamadeleine, 11h - 23h. Org. La main tendue.

Do It Yourself Festival, centre sportif, Weidingen, 14h - 18h. www.diyfestival.lu

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Keng Geschicht ouni Geschichten, eng erzielt Féierung mat der Maïté Wiltgen, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h. Tel. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu Aschreiwung erwünscht.

3e Meeting Ovul'action, groupement de personnes féministes et engagées pour une société égalitaire et antisexistes, CID Fraen a Gender, Luxembourg, 16h. Tél. 24 10 95 1. www.cid-fg.lu

Winnetou, ein Live-Hörspiel nach Karl May von Eike Hannemann, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

SO, 5.11.

JUNIOR

Picelectronic, festival for headbanging kids and grooving parents, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Haxpaxmax, Erzielsonndeg mat der Betsy Dentzer, fir Kanner vu véier Joer un, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 11h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Toutouwii, par la cie Imaginerie, pour enfants entre deux ans et demi et six ans, maison de la culture, Arlon (B), 11h + 16h. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.

Wo ist Wolfgang? Für Kinder ab fünf Jahren und die ganze Familie, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

De Raiber Hotzeplotz, Theaterstück für Kanner vu véier Joer un, nom Otfried Preußler, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck (D)*, 15h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu
Reservatioun: Tel. 81 82 73. Org. Ettelbrécker Guiden.

Die kleine Hexe, ein Familienstück für Menschen ab sechs Jahren von Otfried Preußler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

KONFERENZ

Wat kënne Museeë sammelen a wat solle se weisen? Ronndeschgespräch, halle Victor Hugo, *Luxembourg*, 16h. Am Kader vum Salon du CAL.

MUSEK

Toine Thys Trio, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

eviMus Konzert der neuen Generation, akusmatische und visuelle Musik mit Live-Elektronik, mit u.a. Giulio Colangelo und Dennis Deovides Reyes, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*, 11h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik. www.evimus.de

3. Kammerkonzert, Werke von Haydn, Czerny, Connession, Gaubert und Debussy, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ghalia and Mama's Boys, blues/R&B, ferme de la Madelonne, *Gouvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu

Blue Man Group, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h + 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
SOLD OUT!

Harmonie St. Michael Thorn, unter der Leitung von Ivan Meylemans, Werke von van Delft, Schmitt und Rimsky-Korsakov, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Eriona Dragoicea-Gjyzeli et Pierre Weber, récital de chant et de piano, musiques d'antan et d'aujourd'hui, centre culturel Aalt Stadhaus,



Country und Folk aus den Tiefen von Amerikas Provinzen: The Cactus Blossoms stechen zwar nicht, können dafür aber herzerwärmend schmachten - an diesem Sonntag, dem 5. November im Konrad in Luxemburg.

Differdange, 17h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Bernd Wegener + Puzzle + Spema, concert et performance en trois parties, Gareilly-Haus, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92 486. Org. brasserie Terminus et l'association Kaleidoskop.

Texas, pop, Rockhal, *Esch*, 19h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Liquid Penguin Ensemble, eviMus Abschlusskonzert, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., *Saarbrücken (D)*, 19h. Im Rahmen der Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik. www.evimus.de

The Cactus Blossoms, country/folk, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

Tokio Hotel, pop/rock, Rockhal, *Esch*, 21h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

PARTY/BAL

Thé dansant, avec l'orchestre RWB Combo, Cercle Cité, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

THEATER

Ënnert eis, mat de Kanner vum SOS-Kannerduerf an Alexandra Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco

Celestino, Catherine Elsen, Misch Feinen, Raphaël Gindt an Tammy Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*, 16h. Reservatioun: ennerteis@maskenada.lu oder Tel. 27 48 93 82. www.maskenada.lu

Mein Freund Harvey, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Grouss Kierwercher - Grouss Problemer, vum Matt Sommer, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Frank Kuffer, ënnert der Regie vum Claude Schmit, mam Club des Jeunes Éiter-Schraasseg, centre culturel, *Oetrange*, 17h. Reservatioun: Tel. 621 19 46 28 oder 621 42 84 83.

Jemand zuhause, Open Stage, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

23e journée du jeu du tiers et du quart, journée de découverte familiale autour du jeu de société, maison de la culture, *Arlon (B)*, 10h - 18h. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

Augenschmaus, creators market, Kulturzentrum „Beim Nësset", *Bergem*, 11h30. Tel. 55 05 74 68.

Rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64 1. www.kulturhuf.lu

MO, 6.11.

MUSEK

Robin Minard: On and Between, Klanginstallation, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Daniel Barenboim (piano), œuvres de Tchaïkovski et Beethoven, concert précédé d'une visite technique à 18h15 (sur inscription), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

JACK Quartet, récital d'instruments à cordes, œuvres de Xenakis, précédé d'un artist talk entre Christopher Otto et John Pickford Richards du JACK Quartet et Lydia Rilling à 19h45 (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu
Dans le cadre des « rainy days ».

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.



Programme visa vacances travail en Nouvelle-Zélande

L'intention première de ce programme d'échange est de permettre à des jeunes et jeunes adultes de passer des vacances dans le pays partenaire et de découvrir une autre culture.

Accessoirement, le jeune peut exercer une activité rémunérée ou suivre des études. Il doit néanmoins disposer des ressources financières suffisantes pour vivre dans le pays d'accueil. Chaque État peut délivrer un nombre maximal de 50 « working holiday visa » par an à des citoyens du pays partenaire, c'est-à-dire des détenteurs d'un passeport néo-zélandais, respectivement luxembourgeois, ce visa étant valable pour une durée de douze mois consécutifs. Au-delà de cette durée, les détenteurs de ce visa ne recevront pas l'autorisation de prolonger leur séjour sur le territoire de l'État hôte. Beaucoup de jeunes aiment recourir à cette offre avant d'entamer leurs études ou un premier contrat de travail. Or, voyager et travailler dans un pays étranger demande une préparation sérieuse et une certaine autonomie du jeune. Afin d'obtenir des informations sur ce nouveau dispositif ainsi que sur la vie culturelle et pratique en Nouvelle-Zélande, les intéressés peuvent venir écouter Andrew Gillespie, premier secrétaire de l'ambassade de Nouvelle-Zélande en Belgique et au Luxembourg. Il sera à l'écoute des jeunes à la **Foire de l'étudiant au stand de la Maison d'orientation (stand N°2B02, hall 2), le jeudi 9 novembre à partir de 12h**. L'intervention sera suivie d'une session d'information sur les programmes de service volontaire internationaux du Service national

de la jeunesse (SNJ). Une **autre séance d'information sur le visa vacances travail et les services volontaires aura lieu vendredi 10 novembre à 16h30 au même endroit**. De plus, les collaborateurs du SNJ seront disponibles pendant toute la durée de la foire de l'étudiant pour informer les jeunes sur ces programmes. Plus d'informations sur le programme visa vacances travail : www.workandtravel.lu
Plus d'informations sur les programmes de service volontaire : www.volontaires.lu



Velosophie

D'Velossaison ass eriwwer an et ass Zäit fir sech et gemittlech ze maachen.
Velosophie mecht elo Vakanz. **Am November bleibt de Buttek de ganze Mount zou an och de Büro ass net besat.** Vum 6. Dezember un ass dann erëm ëmmer mëttwochs vun 12h bis 18h30 op.

Le misanthrope, de Molière, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Foni Tissens „Jahrmarkt“, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Sprache: F.

Yoga & Music, with Sokratis Sinopoulos (lyra), Bijan Chemirani, Keyvan Chemirani (zarb, daf) and Amelie Kuylenstierna (yoga), Philharmonie, *Luxembourg*, 17h30 + 20h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Orchids: My Intersex Adventure, projection du film de Phoebe Hart (USA 2011. 56'. V.o. + s.-t. fr.), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre du « Queer Lox ».

Jette, Jakob und die andern, Lesung mit Margret Steckel, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tel. 32 69 55-1. cni.public.lu

Au-Dessus + Lethvm + Inzest, black metal, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlou.be

KONTERBONT

Créartif, workshop pour adolescents et jeunes adultes entre 12 et 30 ans, Kulturfabrik, *Esch*, 16h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire.
Org. Service de la jeunesse d'Esch-sur-Alzette.

Bitch Doktrin, Lesung mit Laurie Penny, moderiert von Ines Kurschat, Neimënster, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. CID Fraen a Gender, Ville de Luxembourg und Neimënster.

DI, 7.11.

KONFERENZ

Der Theologe Joseph Lortz aus Grevenmacher, der erste katholische Lutherverstehrer, mit Bodo Bost,

Centre Mosellan Ehnen, *Ehnen*, 19h30. Tel. 76 00 26. www.museevin.lu
Im Rahmen des Vortragzyklus „Wou d'Rief laanscht d'Musel ...“

MUSEK

Concert ActArt, avec les professeurs du conservatoire de la Ville de Luxembourg, œuvres d'entre autres de Pierné et Glazounov, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Jean-Guihen Queyras & Friends, mit Jean-Guihen Queyras (Violoncello), Sokratis Sinopoulos (Lyra) sowie Bijan Chemirani und Keyvan Chemirani (Zarb, Daf), vor dem Konzert: Artist Talk zwischen den Musikern und Anne Payot-Le Nabour um 19h15 (F), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Rag'n'Bone Man, singer-songwriter, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Samantha Fish, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Steve Gunn, americana road trip rock, support: Cian Nugent, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu

THEATER

Wanderer, Choreographie von Hannah Ma, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Hieronymus und der Meister sind auch da, Tanzstück von Susanne Linke, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Mission, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu
Voir article p. 4

To A Simple, Rock'n'Roll ... Song, chorégraphie de Michael Clark, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.les theatres.lu

Akim Omiri, humour, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. passerelle-florange.fr

MI, 8.11.

KONFERENZ

3. Bio-Symposium in Luxemburg: Die Bedeutung des Tieres in Landwirtschaft und Ernährung, mit Sarah Wiener, Martin von Mackensen, Fernand Etgen, Nicole Holzapfle-Mantin und Camille Müller, centre polyvalent Gaston Stein, *Junglinster*, 9h30. Anmeldung erforderlich : info@bio-letzebuerg.lu oder Tel. 26 15 23 74. www.bio-letzebuerg.lu

Le cœur de la raison ou la réforme incarnée, avec Claude de Moreau de Gerbehaye, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Dans le cadre de l'exposition « 300 ans Maria Theresia ».

Crypto-apéro, avec Matthieu Farcot et différents intervenants du CIRCL, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Securitymadein.lu et CIRCL.

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.

Saarländische christliche Gewaltopfer der NS-Zeit dem Vergessen entreißen, mit Helmut Moll, Historisches Museum Saar, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 5 06 45 01. historisches-museum.org

Das doppelte Stigma: Die Verfolgung Homosexueller im Nationalsozialismus, mit Jürgen Wenke, Stadtmuseum Simeonstift Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 718-1459. www.museum-trier.de
Org. AG Frieden Trier.

MUSEK

La bohème, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Florian Krumpöck (piano), avec Jean Muller et David Ianni (piano), œuvres de Mozart, Ianni et Schubert, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Florian Boesch, récital vocal, accompagnement instrumental par Justus Zeyen (piano), œuvres de Schubert, Wolf et Schumann, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Romain Nosbaum, récital de piano, œuvres d'entre autres Bach, Rachmaninov, Poulenc et Debussy, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Klang und Farbe in den Klavierkonzerten Alexander Skrjabin's, Lichtkonzert mit Stefan Ammer, Mekhla Kumar, Konstantin Shamray (Klavier) und Ashley Hribar (Klavier, Licht-Konzept), conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Kirke Karja Quartet, jazz, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Abraham Inc. feat. David Krakauer, Fred Wesley & Socalled + La fanfare couche-tard, funk klezmer/musiques trans-européennes, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Robert Glasper Trio with DJ Sundance, jazz, Rockhal, *Esch*, 20h45. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Voir la mer, de Gisèle Mariette, mise en scène de Michel Delamarre, centre culturel d'Aubange, *Athus (B)*, 15h. Tél. 0032 63 38 95 73. www.ccathus.be

Hinter der Fassade (Die Kehrseite der Medaille), Schauspiel von Florian Zeller, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Mission, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu
Voir article p. 4

To A Simple, Rock'n'Roll ... Song, chorégraphie de Michael Clark, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Jenseits von Fukuyama, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Give Me A Reason to Feel, Choreographie von Anne-Mareike Hess, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

DO, 9.11.

JUNIOR

Ënnerwee, Erzieltheater mat der Betsy Dentzer, fir Kanner vu fënnef Joer un, Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

Le jeu vidéo : pas si méchant. Des stéréotypes à la réalité, par Boris Krywicki, maison de la culture, *Arlon (B)*, 14h30. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

L'enfant et les écrans, soirée pour parents avec Jean-Claude Zeimet, Elterecafé, *Esch*, 18h. Tél. 59 59 59 51. www.kannerschlass.lu/eltereschoul
Org. École des parents Janusz Korczak.

Volontaire zu Bonnievale, Erfahrungsbericht vun der Laure Angelsberg, Ettelbrécker Bibliothéik, *Ettelbrück*, 19h30. Tel. 26 81 15 32.

www.ettel-biblio.lu
Org. Bonnievale Project.

MUSEK

Isabella Lundgren, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Scrooge! Charles Dickens' play turned into a musical, Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tel. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Uwaga! Jazz/Balkan/Pop, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Future Islands, indie synthpop, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Manfred Mann Earth Band, classic rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Archive, electronic/progressive rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

The Sigurður Flosason (De) Lux Project, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

THEATER

La tragique et mystique histoire d'Hamlet, de William Shakespeare, traduction d'André Markowicz, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

Mission, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu
Voir aericle p. 4

Grand Guignol Reloaded, Blut-Splatter-Horror-Spektakel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Mon traître, d'après « Mon traître » + « Retour à Killybegs » de Sorj Chalandon, mise en scène

Les classiques ne meurent jamais, et surtout pas « Le misanthrope » de Molière, qui fera halte à la maison de la culture d'Arlon le 7 novembre.



WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.



Une histoire de trahison entre amis sur fonds de guérilla nord-irlandaise : « Mon traître », d'après l'histoire vraie et abracadabrantesque du journaliste Sorj Chalandon - au Grand Théâtre les 9 et 10 novembre.

d'Emmanuel Meirieu, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Fury, chorégraphie de Sarah Baltzinger, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, inszeniert von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Skylight, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jouselin et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Gedenkfeier für die Opfer der Reichsprognomnacht, Synagoge, *Saarbrücken (D)*, 17h. www.sgsaar.de

Soirée littéraire Millefeuilles, sous le thème « La famille », pour amateurs et professionnels, Konviktsgaard, *Luxembourg*, 18h. Tél. 25 06 50 1. www.konviktsgaard.lu
Inscriptions pour les performers : soirees.millefeuilles@gmail.com ou tél. 26 68 31 09. www.maisondesassociations.lu

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Foni Tissens „Jahrmarkt“, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Sprache: F.

25 ans Fairtrade, Kulturhaus Syrkus, *Roodt/Syre*, 19h. Inscription obligatoire : www.25ans.fairtrade.lu

Mondo Tasteless, schlechte Filme und ihre Geschichte mit anschließender Bad-Taste-Party, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

FR, 10.11.

KONFERENZ

Erliefnispädagogik zu Lëtzebuerg, mat Reinhard a Rafaela Zwerger a Yannis Bastian, Festsall „A Mouschelt“, *Lintgen*, 17h30. Org. Freac asbl.

MUSEK

Jeunes lauréats des concours luxembourgeois et européen pour jeunes solistes de l'Ugda, Protestantische Kirche, *Luxembourg*, 12h30. Dans le cadre des concerts de midi.

Scrooge! Charles Dickens' play turned into a musical, Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Albert Lee + The Brew + Remo Cavallini Blues Band, blues, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

Uwaga! Jazz/Balkan/Pop, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Rise Against, punk rock, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Sunrise Avenue, pop rock, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu SOLD OUT!

Damien Guillon et Le Concert lorrain, sous la direction de Stephan Schultz, cantates et concertos de Bach et Vivaldi, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Hooshang Farahani & le Samvad Trio, musiques du monde, basilique Saint Pierre-aux-Nonnains, *Metz (F)*, 20h. www.arsenal-metz.fr
Org. Diwan en Lorraine et Arsenal.

Steelover + Planet Lizzy, classic rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Grandbrothers, experimental piano/ambient/IDM, support: KLEIN., Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the "Musiques volantes" Festival.

Hole Full of Love, tribute to AC/DC, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

THEATER

Häerzgeflüster am Tangoschrëtt, mam Collectif Dadofonic, éffentlech Prouf, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h. Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu
Org. Ligue HMC.

Dornröschen, Choreographie von Stijn Celis zur Musik von Tschaikowsky, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Grand Guignol Reloaded, Blut-Splatter-Horror-Spektakel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Plakeg a mat vill Gejälz, mat Tri2Pattes, Sport- a Kulturzenter, *Bous*, 20h. Reservatioun: Tél. 691 69 86 06. www.tri2pattes.lu

Lenz, von Georg Büchner, mit Luc Feit, Regie von Frank Feitler, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Mein Freund Harvey, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Mission, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu
Voir article p. 4

Grouss Kierwercher - Grouss Problemer, vum Matt Sommer, an d'Lëtzebuergescht iwwersat vum Frank Kuffer, ënnert der Regie vum Claude Schmit, mam Club des Jeunes Éiter-Schraasseg, centre culturel, *Oetrange*, 20h. Reservatioun: Tél. 621 19 46 28 oder 621 42 84 83.

Mon traître, d'après « Mon traître » + « Retour à Killybegs » de Sorj Chalandon, mise en scène d'Emmanuel Meirieu, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Jenseits von Fukuyama, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Peter Vollmer, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Give Me A Reason to Feel, Choreographie von Anne-Mareike Hess, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Vu Knätsch a Brillanten, vum Jürgen Baumgarten, an d'Lëtzebuergescht iwwersat vu Rose a John Mühlen, mat de Weeltzer Theaterfrënn, école fondamentale Reenert, *Wiltz*, 20h. Reservatioun: Tél. 691 95 76 98 oder glodtrog@pt.lu

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Skylight, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jouselin et Brice Montagne, Théâtre

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.

ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Ruines, de Franck Vigroux, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

KONTERBONT

Winterdreams, marché artisanal, centre omnisportif de Differdange, Oberkorn, 16h30 - 20h. Org. Hobbydiff94.

Ermesinde's Long Walk, rencontre-conversation avec Peter Thabit Jones, animée par Albena Petrovic, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Poetry Slam de Lux, mam Géisskan Kollektiv, Prabbeli, Wiltz, 20h. www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli Org. Institut Pierre Werner, Rotondes, Coopérations Wiltz a Géisskan Kollektiv.

SA, 11.11.

JUNIOR

De Raiber Hotzeplotz, Theaterstück fir Kanner vu véier Joer un, nom Otfried Preußler, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 14h + 17h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu Reservatioun: Tél. 81 82 73. Org. Ettelbrécker Guiden.

Die Zauberflöte für Kinder, 2. Sitzkissenkonzert mit Johanna Schatke und dem Flötenquartett des Saarländischen Staatstheaters, für Kinder ab vier Jahren, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h + 15h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Lights on! atelier photoshooting avec Martine Pinnel pour adolescents entre 15 et 18 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 17h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

Der Schnee der Algarve, visuelles Konzert mit Danças Ocultas, für Kinder zwischen fünf und neun Jahren, Philharmonie, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Konstruktione wibbelen dinn, Workshop fir Kanner vu fënnf bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.



Jazz und Balkan-Pop der jeden Rahmen sprengt: Uwaga! - am 9. und 10. November im Theater Trier.

www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

La guerre froide à Hollywood, par Paul Lesch, Starlight, *Dudelange*, 10h. www.cna.public.lu
Dans le cadre du cycle de conférences « Film & Politik ». Org. Zentrum fir politesch Bildung, CNA et Cinémathèque.

MUSEK

Joachim Oehm, récital d'orgue, œuvres de Hakim, Ives, Elgar et Cochereau, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Scrooge! Charles Dickens' play turned into a musical, Kinneksbond, Mamer, 14h30 + 19h30. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Bopebistrot, mam Serge Tonnar a Legotrip, Café Schaack, *Mersch*, 19h. Tél. 27 48 93 82 oder bopebistrot@maskenada.lu Org. Maskénada.

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ensemble ARS Nova Lux, œuvres d'entre autres Poulenc, Satie, Ibert, Kraus et Petrovic, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Harmonie Kayl, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

BK&S feat. Raughi Ebert, Eva & Thomas Kagermann, electronic music, Kulturhaus Syrkus, *Roodt/Syre*, 20h.

Doolin' + Sligo, pop celtique + musique et chanson irlandaise traditionnelle, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Queen Kings, tribute to Queen, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Lisa Doby, Blues, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

THEATER

Ënnert eis, mat de Kanner vum SOS-Kannerduerf an Alexandra Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco Celestino, Catherine Elsen, Misch Feinen, Raphaël Gindt an Tammy Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*, 16h. Reservatioun: ennerteis@maskenada.lu oder Tél. 27 48 93 82. www.maskenada.lu

Bezahlt wird nicht, Komödie von Dario Fo, deutsch von Peter O. Chotjewitz, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Plakeg a mat vill Gejäiz, mat Tri2Pattes, salle communale,

Bech, 20h. Reservatioun: Tél. 79 96 26. www.tri2pattes.lu

Mein Freund Harvey, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Mission, de David Van Reybrouck, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu Voir article p. 4

Grouss Kierwercher - Grouss Problemer, vum Matt Sommer, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Frank Kuffer, ënnert der Regie vum Claude Schmit, mam Club des Jeunes Éiter-Schraasseg, centre culturel, *Oetrange*, 20h. Reservatioun: Tél. 621 19 46 28 oder 621 42 84 83.

Kabarettmeisterschaft: Andy Ost / Andreas Thiel, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Inferno novecento, de Federico Tiezzi, mise en scène de Fabrizio Sinisi, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre Pièce en langue italienne + s.-t. fr. Org. en coll. avec l'ambassade d'Italie à Luxembourg et l'association Cavour.

Vu Knätsch a Brillanten, vum Jürgen Baumgarten, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vu Rose a John Mühlen, mat de Weeltzer Theaterfrënn, école fondamentale Reenert, *Wiltz*, 20h. Reservatioun: Tél. 691 95 76 98 oder glodtrog@pt.lu

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Théâtre d'improvisation, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu Org. Pôle Impro Luxembourg.

KONTERBONT

Vide ton coffre à jouets, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Winterdreams, marché artisanal, centre omnisportif de Differdange, Oberkorn, 14h - 19h. Org. Hobbydiff94.

3. Trierer Horrornacht, interaktives Horrorspektakel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

WAT ASS LASS | 03.11. - 12.11.



Wenn die Oper zum echten Erlebnis wird: „Body-Opera“, am 12. November im Grand Théâtre - im Rahmen des Rainy Days Festivals.

Poetry Slam de Lux, mam Géisskan Kollektiv, Prabbeli, *Wiltz*, 20h. www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli Org. Institut Pierre Werner, Rotondes, Coopérations Wiltz a Géisskan Kollektiv.

SO, 12.11.

JUNIOR

Der gestiefelte Kater, musikalisches Märchen, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Die kleine Hexe, ein Familienstück für Menschen ab sechs Jahren von Otfried Preußler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Harmonie municipale de Metz, concert-découverte des bois, cuivres et percussions pour jeune public, basilique Saint Pierre-aux-Nonnains, *Metz (F)*, 11h. www.arsenal-metz.fr

De Wurmi Krummwurms, Erzielkonzert fir Kanner tëscht véier a néng Joer an hir Elteren, Kulturcafé am Kulturhuf, *Grevenmacher*, 11h. Org. Traffik Theater Lëtzebuerg, Chantier mobile asbl a Philharmonie Luxembourg.

Der Schnee der Algarve, visuelles Konzert mit Danças Oculatas, für Kinder zwischen fünf und neun Jahren, Philharmonie, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

De Raiber Hotzeplotz, Theaterstück fir Kanner vu véier Joer un, nom Otfried Preußler, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 15h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu Reservatioun: Tel. 81 82 73. Org. Ettelbrécker Guiden.

De groussen Hexemeeschter, Marionettentheater mat Il Teatro Lompazi, Poppespännchen, *Lasauvage*, 15h30.

De Wëllefchen an de Fiisschen, eng Adaptatioun vun Toile Si-Re fir Erwuessener a Kanner vun zéng Joer un, Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 17h. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

MUSEK

Luxembourg Little Big Band, gospel/blues/jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Scrooge! Charles Dickens' play turned into a musical, Kinneksbond, *Mamer*, 14h30. Tel. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Big Math Band, blues/R&B, ferme de la Madelonne, *Gouvy (B)*, 15h. Tel. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu

Les contes d'Hoffmann, Oper von Jacques Offenbach, in einer Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Orchestre d'harmonie de Montigny-lès-Metz + Inecc mission voix Lorraine, 50 musiciens et 200 chanteurs, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Parnass-Ensemble, Musikalisch-literarischer Autorenabend rund um Hermann Hesse, mit Claudia Dylla (Texte, Drehleier), Angela Simons (Violoncello) und Stefan Reil (Akkordeon), Werke von unter anderen Bach, Piazzolla, Telemann Purcell und Led Zeppelin, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Body-Opera, direction musicale et mise en scène de Wojtek Blecharz, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h + 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu Dans le cadre des « rainy days ».

Chorale St Martin, ënnert der Leedung vu Monique Biren-Kettel a Simone Schalz-Kirsch, mam Adrien Theato (Piano), centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tel. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

Quintette de cuivres de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 17h.

La bohème, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Mitsuko Uchida, récital de piano, œuvres de Schubert, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Queen & Adam Lambert, rock, Galaxie Amnéville, *Amnéville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 70 82 82. www.le-galaxie.fr

Oh Wonder, indie pop, support: James Young, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Peter Kooij mit Le Concert Lorrain, unter der Leitung von Stephan Schultz (Violoncello), Werke von Telemann, Bach und Bruhns, Stiftskirche St. Arnual, *Saarbrücken (D)*, 20h. Im Rahmen des KKK-Vocalfestivals. Karten unter: www.ticket-regional.de Org. MusikPodium Saar und Villa Lessing.

Sean Paul, reggae/rap, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Ënnert eis, mat de Kanner vum SOS-Kannerduerf an Alexandra Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco Celestino, Catherine Elsen, Misch Feinen, Raphaël Gindt an Tammy Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*, 16h. Reservatioun: ennerteis@maskenada.lu oder Tel. 27 48 93 82. www.maskenada.lu

Lenz, von Georg Büchner, mit Luc Feit, Regie von Frank Feitler, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tel. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Die Ään und das Anner, Comedy, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

KONTERBONT

Winterdreams, marché artisanal, centre omnisportif de Differdange, *Oberkorn*, 10h30 - 18h. Org. Hobbydiff94.

Sonntagsschicht, Führung zur Industriekultur mit Peter Backes, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 12h. Tel. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Cimetière Notre-Dame de Luxembourg, visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous allée des Résistants et Déportés, cimetière Notre-Dame de Luxembourg, *Luxembourg*, 14h30. www.robertphilippart.eu Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung, Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64 1. www.kulturhuf.lu

De Mansfeld au design 1500-2014, visite guidée de l'exposition permanente, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Langue: L/D.

Rimbaud Verlaine, apéro littéraire du théâtre de Nihilo Nihil, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 17h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr



EXPO



Vous pourrez explorer « Le monde de Petunia » avec des travaux de Tatsiana S., Yonel D. Castillo et Mamen Aparicio du 9 au 12 novembre à la galerie Maggy Stein de Bettembourg.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h - 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h et le 31.12 de 10h - 16h30.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)

Les 1.001 techniques de la gravure

Musée Gaspar (rue des Martyrs, 16. Tél. 0032 63 60 06 54), *jusqu'au 3.12, ma. - sa. 9h30 - 17h30.*

Bech-Kleinmacher

Art contemporain miniature luxembourgeois

Musée « A Possen » (2, Keeseschgässel. Tél. 23 69 73 53), *jusqu'au 10.11, ve. - di. 11h - 17h.*

Beckerich

Nadine Zangarini : Voyages

LAST CHANCE sculptures, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 5.11, ve. - di. 14h - 20h.*

Bettembourg

Tatsiana S., Yonel D. Castillo et Mamen Aparicio : Le monde de Petunia

NEW peintures, galerie d'art Maggy Stein (13, rue du château.

Tél. 51 80 80 215), *du 9 au 12.11, je. - di. 16h - 20h.*

Vernissage le 10.11 à 19h avec le guitariste cubain Ramiro Pupo.

Clervaux

Album privé

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2018, en permanence.*

Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs

Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 18.9.2018, en permanence.*

Olaf Otto Becker: Reading the Landscape

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9.2018, en permanence.*

EXPOTIPP

EXPO

EXPOSITION COLLECTIVE

La robotique pour les modernes

Luc Caregari

« Theatre of Disorder » s'appelle l'exposition - pourtant bien rangée - de Martine Feipel et Jean Bechameil au Casino. À grand renfort de technologies, le duo d'artistes produit une vision plutôt superficielle des questions liées au progrès et à l'avènement de la robotique.

C'est un symptôme connu : chaque fois qu'une société se trouve coincée dans un présent oppressant et plein de menaces, elle a tendance à se projeter soit dans un passé imaginaire, soit dans un futur où la vie sera différente - à force de ne pas être meilleure. On ignore si c'est cette pulsion qui a poussé le duo Feipel et Bechameil à embrasser une thématique futuriste pour leur grande exposition dans les murs du Casino, mais leur vision rappelle furieusement des idées vieilles d'au moins un siècle.

Comme semble l'indiquer la première pièce de la grande salle du premier étage « Mechanics of the Absent Revolution » : une statue de révolutionnaire sans tête - Lénine ? - est montée sur un piédestal. En y regardant de plus près, on constate que l'endroit qui héberge le cœur du leader est en rotation. Pas un mouvement uniforme, mais une sorte de valse hésitation qui va en avant et en arrière, comme si le révolutionnaire robotique et décapité ne savait plus lui-même s'il en a gros sur la patate ou non. C'est, avec l'arrière de la statue qui est ouvert, certes une mise en question de nos motivations à avancer, à nous révolter - mais ça manque un peu de sel.

Un peu comme les radios portables en résine un peu plus loin dans la même salle. Une technologie « ancienne » est ravivée par le biais du geste artistique et ramenée à une nouvelle vie grâce à des moteurs. Est-ce que les artistes voulaient remettre en question l'obsolescence technologique comme conséquence des progrès des dernières décennies ? Peut-être, mais dans un présent nostalgique du passé, couper les ponts n'est pas la priorité de tout le monde.

La pièce de loin la plus impressionnante dans le « Theatre of Disorder » est « Contra Construction Unit ». Une sorte de tableau cubiste robotisé ou une machine à faire rêver chaque professeur d'art plastique un peu ringard. Établie sur plusieurs niveaux, la

machine compose et décompose sans cesse un ensemble de formes géométriques tout droit sorties des avant-gardes du début du 20e siècle. Une belle prouesse technique, mais encore une fois, pas de questionnement en profondeur.

La même critique vaut pour le reste des œuvres présentées dans l'exposition, qu'on ne détaillera pas ici, car il ne faut tout de même pas tout révéler à celles et ceux qui, peut-être, ne seraient pas d'accord avec la présente critique.

Par contre, on peut faire l'inventaire de ce qui manque dans cette exposition. Car qui parle de robotique parle aussi d'informatique. Mais chez Feipel et Bechameil, les machines

n'ont pas d'âme. Curieux pour une exposition ayant lieu à une époque où l'intelligence artificielle commence à percer comme un vrai sujet, sorti de la culture pop de la science-fiction. D'ailleurs, on ne trouve aucune référence à une culture populaire dans « Theatre of Disorder » - ce qui lui donne ce ton un peu austère, stérile et - finalement - ringard.

Surtout comparés à l'exposition pleine d'ironie, politisée et malgré tout elle aussi tournée vers le futur, « The Promises of Monsters » de Laura Mannelli à la fondation Indépendance, les travaux Feipel et de Bechameil restent bien pâles.

Au Casino jusqu'au 7 janvier 2018.

PHOTO: ANDRÉS LEJONA



Perceptions

NEW exposition interactive, château (montée du Château. Tél. 92 00 72), du 10 au 26.11, ve. - di. 13h - 18h.

Pictuphotographe

travaux réalisés lors d'un workshop avec les élèves du cycle 4 de l'école fondamentale de Reuler en compagnie de l'artiste Katrin Vierkant, jardin du Parc (rue du Parc), jusqu'au 29.11, en permanence.

Sascha Weidner : Narratives

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), jusqu'au 13.4.2018, en permanence.

Sophie Hatier: Marilyn

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 28.9.2018, en permanence.

Tamas Deszo : Notes for an Epilogue

photographies, Schlössgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 30.3.2018, en permanence.

Yvon Lambert : Histoires de frontières

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9.2018, en permanence.

Diekirch

Marc Herr et Monique Schroeder: Traces

NEW peintures et sculptures, galerie d'art municipale (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90 1), du 11.11 au 3.12, ma. - di. 10h - 18h.

Differdange

Bee Happy

caricatures, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 58 77 1-19 00), jusqu'au 25.11, lu. - sa. 10h - 18h.

Dudelange

Armand Strainchamps : New Works

NEW peintures, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), du 9.11 au 15.12, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 9.11 à 18h30.

EXPO

La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation, Arbed 1911-1937

Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.

Roberto Joppolo : In cammino - en chemin

peintures, céramique, bronze et acier, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), jusqu'au 26.11, je. - di. 15h - 18h.

Visites guidées sur demande.

Silvio Galassi, Sven Erik Klein, Andres Lejona et Roger Wagner : Photographies

NEW centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), du 11.11 au 15.12, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 11.11 à 11h30.

Echternach

Karin Waldmann: Kunst - Typen - Kunst

LAST CHANCE Skulpturen, galerie Denzelt (pl. du Marché. Tél. 72 92 22 35), bis zum 5.11., Fr. - So. 11h - 17h.

Esch

Bertrand et Yann Ney : Dialogue V

peinture et photographie, Centre François Baclesse (51, rue Émile Mayrisch), jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures d'ouverture du centre.

Birds

photographies de douze demandeurs de protection internationale, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), jusqu'au 11.11, ma. - di. 15h - 19h.

Frontières

une exposition sur les limites et leurs limites, Musée national de la Résistance (pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), jusqu'au 24.12, ma. - di. 14h - 18h.

We Have Seen

photographies, pl. de la Résistance, jusqu'au 31.12, en permanence.

Eupen (B)

Romain Van Wissen: Who Is in the House

Gemälde, Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 19.11., Mi. - So. 13h - 18h.

Luxembourg

1867. Luxembourg, ville ouverte

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.

Visites guidées les di. 5 (F), 12 (L/D) et 26.11 (GB) à 16h et me. 22.11 (L/D) à 17h.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30 214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

300 Jahre Maria Theresia. La femme aux multiples couronnes

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 8 (L/D), 15 (F) et 29.11 (F) à 17h et di. 19.11 (L/D) à 16h.

Kunst hat noch immer komische Typen hervorgebracht: „Kunst - Typen - Kunst“ von Karin Waldmann - noch bis zum 5. November in der Galerie Denzelt in Echternach.



Alles fir d'Kaz

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), bis de 7.1.2018, Më. - So. 10h - 18h, Dë. 10h - 20h. De 25.12. an den 1.1. bleift de Musée zou.

« Ein Besuch der Ausstellung, auch wenn sie weit über das Thema Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für KatzenfreundInnen unbedingt. » (lm)

Armand Strainchamps : Paintings

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 18.11, ma. - sa. 11h - 18h.

Candida Höfer

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 2.2.2018, sa. + di. 9h - 18h.

Claude Schmitz, Edith Wiesen et Kurt Spurey: Not Easy to Please

bijoux d'art, peintures et sculptures, Orfè - galerie d'art (28, rue des Capucins. Tél. 22 23 25), jusqu'au 12.11, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 14h - 18h.

Drama and Tenderness

NEW masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), from 10.11 until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h. Closed on 25.12.

Opening on 9.11 at 18h30.

Eric Mangen : Inertie

graffiti, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 15.1.2018, tous les jours 11h - 18h.

« (...) l'univers établi par Eric Mangen en 14 jours dépasse de loin la capacité et la qualité de production de certains artistes dits 'établis'. » (lc)

Flatland/Abstractions Narratives #2

exposition collective d'une trentaine d'artistes, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 15.4.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Francis Marshall et Chong-Ran Park : Paris - Séoul

techniques mixtes, galerie Toxic (2, rue de l'Eau. Tél. 26 20 21 43), jusqu'au 16.12, me. - ve. 14h - 18h ou sur rendez-vous.

Hans Hofmann: Creation in Form and Color

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 14.1.2018, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.

Visites guidées les je. 18h + di. 16h.

Hard to Picture: A Tribute to Ad Reinhardt

caricatures, peintures et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 21.1.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

EXPO



Une rencontre entre deux mondes a lieu à la galerie Toxic, où se répondent les artistes Francis Marshall et Chong-Ran Park : « Paris - Séoul » est ouvert jusqu'au 16 décembre.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« L'exposition du Mudam est là pour rappeler à quel point il menait avec humour et passion cette double vie d'un côté, d'artiste avant-gardiste et théoricien plastique et de l'autre, de dessinateur du quotidien. » (Christophe Chohin)

Hubert Kiecol: Offenbar doch
LAST CHANCE Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), bis zum 4.11., Fr. + Sa. 11h - 18h.

Intro_Graphic Design

NEW créations d'Apart, Binsfeld, Bunker Palace, Designbureau, Fish and Chips, George(s), Graphisterie générale, H2A, Helloworld, Human Made, Kontext, Lola, Nuances et Vidale-Gloesener, Korschhaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), du 3 au 26.11, ma. - di. 10h30 - 18h30.

Jean Dubuffet

LAST CHANCE peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 4.11, ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Jens Liebchen et Hiroyuki Masuyama : Fake Nature

photographies, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), jusqu'au 25.11, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Jörg Döring

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 16.11, ma. - sa. 10h - 18h.

Laura Mannelli : The Promises of Monsters

projet de « design fiction » de la première lauréate de la bourse Indépendance, galerie Indépendance (69, rte d'Esch. Tél. 45 90 29 83), jusqu'au 2.2.2018, lu. - ve. 8h - 18h.

« Hypnotique, le résultat est aussi étonnant de précision. » (Christophe Chohin)

Le cours de la vie - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 28.1.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).
Visite interactive pour enfants entre trois et six ans ce samedi 4.11 à 14h (L/D).
Visite tic-tac-tile ce dimanche 5.11 à 11h.

Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Liliane Heidelberger et Paule Lemmer : Positions

sculptures et peintures, espace mediArt (31, Grand-Rue.

Tél. 26 86 19-1), jusqu'au 17.11, me. - ve. 11h - 19h ou sur rendez-vous.

Martine Feipel et Jean Bechameil : Theatre of Disorder

sculptures et installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 7.1.2018, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visite guidée les di. 15h.
Visites guidées parents/bébés les 23.11 et 28.12.
Visite commentée par les artistes le 14.12 à 19h, sur inscription : www.casino-luxembourg.lu

Voir article p. 12

Miguel Branco : Para sempre

NEW peintures et sculptures, Camões - Centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), du 7.11 au 22.1.2018, lu. - ve. 9h - 17h30.

Vernissage le 6.11 à 18h30.

Mike Zenari : Mirror Mirror in the Box

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 3.12, en permanence.

Mingjun Luo : Faraway Place

NEW techniques mixtes, Lagura Restaurant & Terrasse (18, av. de la Faïencerie. Tél. 691 48 30 14), du 1.11 au 21.1.2018, lu. 12h - 14h, ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa. 19h - 22h.

Nicole Peyrafitte et Pierre Joris : Domopoetic Works

livres, illustrations, couvertures, peintures et vidéos, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 26.11, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Finissage le 25.11 à 16h.

Positions - The International Art Fair + Take Off - The Prospective Art Fair

NEW halle Victor Hugo (60, av. Victor Hugo), du 3 au 5.11, ve. 11h - 21h, sa. 11h - 19h30, di. 11h - 18h30.

EXPO

Artist talks ce vendredi 3.11 à 12h avec Martine Feipel et Jean Bechameil, ce samedi 4.11 à 12h avec Marco Godinho et ce dimanche 5.11 à 12h avec Aline Bouvy.
Dans le cadre de la Luxembourg Art Week 2017.

Vernissage ce vendredi 3.11 à 18h.

Prix Pierre Werner : Histoires d'art 1992-2017

LAST CHANCE « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé). Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 5.11, ve. - di. 11h - 19h.

« La question de la 'vraie' valeur de l'art contemporain made in Luxembourg est devenue aussi essentielle qu'inextricable. L'exposition 'Histoires d'art' ne donne pas la réponse, mais livre un joli résumé. » (lc)

Rafael Springer et Julien Hübsch

peintures et sculptures, ancien bâtiment de la Banque de Luxembourg (80, av. de la Liberté). Tél. 621 29 07 50), jusqu'au 31.12, visite seulement sur rendez-vous : tél. 621 29 07 50.

Raymond Clement: Nature's Luxembourg

photographies, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 18.3.2018, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

Salon du CAL

NEW Tramsschapp (49, rue Ermesinde. Tél. 47 96 46 31), du 4 au 12.11, sa. 4.11 + di. 5.11 : 11h - 19h30, lu. - ve. 14h - 18h, sa. 11.11 + di. 12.11 : 11h - 18h.

Visites guidées les di. 11h.
Dans le cadre de la Luxembourg Art Week 2017.

Vernissage ce vendredi 3.11 à 19h.

Stéphane Hessel : « La dignité de l'être humain »

Forum Campus Geesseknäppchen (40, bd Pierre Dupong), jusqu'au 16.11, lu. - ve. 7h - 23h (en période scolaire), 7h - 19h (pendant les vacances), sa. 7h - 13h.

Su-Mei Tse : Nested

sculptures, vidéos, photographies et installations, Musée d'art moderne

Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.4.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« 'Nested' est la récolte de plusieurs années de travaux variés qui ont pour point commun le rapport des hommes à la nature, avec l'utilisation de minéraux et de végétaux dans des œuvres toujours aussi étonnantes. » (Christophe Chohin)

Time Space Continuum

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

Tine Guns : To Each His Own Mask

vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 27.11,

me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

BlackThursday le 16.11 à 19h avec une performance de CHVE et Syndrome.

Visages de la guerre - Grèce 1940-1944 : de l'occupation à la libération

LAST CHANCE photographies, Villa Pauly (57, bd de la Pétrusse), jusqu'au 3.11, ve. 14h - 17h.

Visites guidées pour les groupes sur demande : tél. 24 78 81 91 (matin). www.secondeguerremondiale.public.lu

„Eine neue Menschheit ohne Elend wird das Licht der Welt erblicken!“

LAST CHANCE Fotografien, chapelle de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), bis zum 5.11., Fr. - So. 11h - 18h.

Mersch

Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 11.5.2018, Mo. - Fr. 9h - 17h.

Metz (F)

Et vogue la galère ou les animaux médusés

LAST CHANCE installation-exposition de Vincent Mengin-Lecreux en hommage au « Radeau de la Méduse », Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 6.11, ve. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

Guy Delahaye : Rencontres, coïncidences, plagiat

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 19.11, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Japan-ness. Architecture et urbanisme au Japon depuis 1945

Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 8.1.2018, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

Japanorama - nouveau regard sur la création contemporaine

arts visuels, mode, graphisme, mangas, vidéos et culture

Le Centre Pompidou de Metz se met à l'heure nippone : « Japanorama - nouveau regard sur la création contemporaine » - jusqu'au 5 mars 2018, sans oublier « Japan-ness. Architecture et urbanisme au Japon depuis 1945 », jusqu'au 8 janvier 2018.



EXPO

populaire, Centre Pompidou-Metz
(1, parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 5.3.2018, lu., me. + je.
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. + jours
fériés 14h + 16h.

Niederanven

Michèle Frank et René Wiroth

peintures et sculptures, Kulturhaus
Niederanven (145, route de Trèves.
Tél. 26 34 73-1), jusqu'au 10.11,
ma. - sa. 14h - 17h.

Oberkorn

Artichoc Worldwide

NEW pop-up event showing street
art, neo expressionism, graffiti,
outsider art, fashion must haves and
handcrafted design, espace H2O
(rue Rattem. Tél. 58 40 34-1),
from 10 until 11.11, Fri. + Sat. 15h - 18h.

Opening on 9.11 at 15h.

toitoi

LAST CHANCE exposition
collective, espace H2O (rue Rattem.
Tél. 58 40 34-1), jusqu'au 4.11, ve. + sa.
15h - 18h.

Saarbrücken (D)

Berliner Skulpturenfund:
„Entartete Kunst“ im
Bombenschutt

Museum für Vor- und
Frühgeschichte (Schlossplatz 16.
Tél. 0049 681 9 54 05-0),
bis zum 4.2.2018, Di., Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung So. 15h.
Familienführung am 12.11. um 14h.

Helga Griffiths: Crossing

multimediale und -sensuelle
Installationen, Stadtgalerie
Saarbrücken (St. Johanner Markt 24.
Tél. 0049 681 9 05 18 42),
bis zum 14.1.2018, Di. - Fr. 12h - 18h,
Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Prominente Menschen aus
dem Saarland - Eine Auswahl
von Gräfin Elisabeth bis in das
21. Jahrhundert

Historisches Museum
Saar (Schlossplatz 15.
Tél. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 13.5.2018, Di., Fr. - So. und
Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do.
10h - 20h, Sa. 12h - 18h.



Dépaysement garanti peut-être pas « Para sempre », mais en tout cas pour le temps de la visite : les peintures et sculptures de Miguel Branco sont exposées au Centre culturel portugais Camões, jusqu'au 22 janvier 2018.

Führungen an Sa. 15h, So. +
Feiertagen 14h + 15h.
Führung für Kinder an So. +
Feiertagen 16h.

Trier (D)

Patricia Kranz:
Transformation der Tüten

Skulpturen, Galerie Junge Kunst
(Karl-Marx-Str. 90.
Tél. 0049 651 97 63 840),
bis zum 25.11., Sa. + So. 14h - 17h sowie
nach Vereinbarung.

Vianden

Gagik Parsamian

LAST CHANCE peintures,
Ancien Cinéma Café Club
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),
jusqu'au 5.11, ve. 13h - 0h, sa. + di.
12h - 0h.

Völklingen (D)

Inka: Gold. Macht. Gott.

Weltkulturerbe Völklinger
Hütte (Rathausstraße 75-79.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.

Leslie Huppert

LAST CHANCE Malereien,
Zeichnungen und Videoinstallationen,
Weltkulturerbe Völklinger
Hütte (Rathausstraße 75-79.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 5.11., Fr. - So. 10h - 19h.

Urban Art!

LAST CHANCE Weltkulturerbe
Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 5.11., Fr. - So. 10h - 19h.

Wadgassen (D)

Mario Derra: Peter Schöffer
und die Entfaltung der
beweglichen Letter

Holzschnitte, Deutsches
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1.
Tél. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 26.11., Di. - So. 10h - 16h.

Walferdange

Jean-Marie Biwer et
Jérôme Koch : Exigence

NEW peintures, CAW
(5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1),
du 10.11 au 17.12, me. - ve. 15h - 19h,
sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage le 9.11 à 18h.

Leonid Zoltan :
Light Sculptures and More

NEW Kulturschapp (rue de la Gare.
Tél. 691 333 212), du 11 au 12.11,
sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage le 10.11 à 19h.

Windhof

Feed The Meter Vol. 2

exposition collective de vingt artistes,
Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon.
Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 16.12,
me. - sa. 12h - 18h.

KINO | 03.11. - 07.11.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque



Unglückliche Liebe am imperialen Hof: „Matilda“ erzählt das Schicksal einer Primaballerina die vom russischen Thronfolger umgarnt wird.

extra

Matilda

RUS 2017 von Aleksey Uchitel.
Mit Lars Eidinger, Michalina Olszanska und Luise Wolfram. 110'.
O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 5.11. um 19h.

Nikolaus wird als Thronerbe Russlands von den schönsten Frauen des Landes angehimmelt - doch seine Aufmerksamkeit gilt nur einer: der weltberühmten Primaballerina Matilda Kshessinska. Die erste flüchtige Begegnung wird zu einer leidenschaftlichen und glücklichen Romanze, die man am Hofe aber nicht gerne sieht, denn in den Augen der herrschenden Klasse ist Matilda keine standesgemäße Partie.

Quo vado?

I 2016 de Gennaro Nunziante.
Avec Checco Zalone, Eleonora Giovanardi et Antonino Bruschetta.
86'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

Scala, 6.11 à 20h.

La petite vie tranquille de Checco, 38 ans, bascule lorsqu'on lui propose de quitter son emploi, en échange d'indemnités, ou d'accepter une mutation. Impossible pour cet homme corrompu et qui vit encore chez sa « mamma » de renoncer à son statut privilégié de fonctionnaire.

festival du film italien de villerupt

Crazy for football

I 2016, documentaire de Volfango De Biasi. 73'.
V.o. + s.-t. Projection du 4.11 suivie d'une rencontre avec le réalisateur.

**Kinosch, 4.11 à 20h30 + 11.11 à 15h
Starlight, 5.11 à 16h.**

Voilà une équipe de dingues de foot et pas seulement. Le foot comme thérapie de groupe, c'est très bien, mais il y a accessoirement une Coupe du monde à aller chercher à Osaka. Forza Azzurri !

Diva!

I 2017, documentaire de Francesco Patierno. 75'. V.o. + s.-t.

**Kinosch, 6.11 à 18h30,
Starlight, 10.11 à 18h30.**

Valentina Cortese est l'une des grandes divas internationales des années 1940 et 1950 qui a tourné avec les plus grands réalisateurs. Sa vie cache un secret qui explique ses choix artistiques, sa vie sentimentale agitée et ces éternels foulards qu'elle porte sur la tête.

FILMKRITIK

KINO | 03.11. - 07.11.



Un mariage heureux après tout.

AISLING WALSH

La vie est un cadre

Luc Caregari

« Maudie » aurait pu être un nanar sentimental de plus, traitant d'une personne marginalisée qui soudainement se révèle être une grande artiste. Mais ce qu'en tire la réalisatrice et la performance de Sally Hawkins en font un film à voir absolument.

La vie de Maud Lewis, née en 1903 à Marshalltown, dans la province canadienne de la Nouvelle-Écosse (Nova Scotia), n'a jamais été une partie de plaisir. Orpheline, elle passe sa vie chez sa tante Irma dans la ville de Digby. Une polyarthrite rhumatoïde la hante depuis son enfance, ce qui fait qu'elle ne peut pas bouger correctement ses membres. Dans une province canadienne de l'époque, une femme qui n'est pas capable d'affronter un dur labeur corporel ne vaut pas un sou. Surtout que son frère Charles, qui vend la maison familiale à son insu pour rembourser des dettes, et sa tante Irma la voient de plus en plus comme un fardeau - son entourage direct n'est donc pas le plus accueillant.

Pour échapper à cette situation, elle trouve une issue dans une annonce laissée par le marchand de poisson ambulant Everett Lewis dans une épicerie. Lewis recherche une bonne pour

sa minuscule maison en dehors de la ville. Elle convainc l'homme taciturne et peu amène de la prendre à l'essai. Petit à petit, une histoire d'amour naît entre eux. Une histoire qui passe surtout par le talent de Maud pour la peinture - et qui va leur valoir beaucoup d'attention. Aujourd'hui, les travaux de la vraie Maud Lewis sont exposés dans la galerie d'art de Halifax, la capitale de la Nouvelle-Écosse - tout comme sa maison, qui y a été déplacée.

La biographie filmée de « Maudie » séduit avant tout par son désir de ne pas embellir les choses. Les personnages secondaires, la tante et le frère, sont décrits sans grands détours comme des salauds qui ne voulaient que profiter de leur parente et qui n'étaient que trop heureux de savoir qu'elle s'était enfin retirée de leurs vies. Leurs tentatives de s'en rapprocher une fois son succès connu n'en sont pas moins pathétiques.

Et puis il y a Everett Lewis, l'homme de la vie de Maud. Ici aussi, Aisling Walsh préfère ne pas faire dans l'eau de rose avec leur histoire d'amour. Lewis est un homme dur, qui a grandi dans un orphelinat et qui ne comprend pas grand-chose à l'amour.

Dans son foyer, le chef absolu, c'est lui, et peu importe qu'il ait tort ou raison. Pour l'adoucir un tant soit peu, Maud va devoir patienter l'une ou l'autre décennie de leur vie commune dans la plus grande pauvreté. Une patience qu'elle développe grâce à son amour de la peinture. Avec sa motricité limitée, elle n'arrive pas à tenir normalement un pinceau : son style naïf et enfantin n'est donc pas vraiment le résultat d'un choix. Mais ce sont ses motifs et ses couleurs vives qui emportent l'adhésion du public - au point où même le président américain Nixon lui passe commande.

Finalement, la nature sud-canadienne, l'océan Atlantique et les paysages magnifiques jouent un rôle dans « Maudie ». Mais pas au point où les décors supplanteraient l'histoire ou les personnages. Walsh a fait le choix judicieux de ne pas se tenir à un cycle saisonnier très strict et d'espacer subtilement sa narration - tout en laissant ses personnages se développer dans leur intimité. Cela réussit surtout grâce à l'interprétation réussie de Sally Hawkins : elle plante une Maud certes consciente de sa fragilité, mais déterminée par ses envies et ses passions. Une femme qui ne lâche rien, même pas l'idée de se faire aimer par un rustaud - qu'elle réussit finalement à dompter.

Tout cela fait de « Maudie » un film d'amour dans ce monde de brutes. Et l'accompagnement idéal d'une soirée d'automne un peu déprimante.

À l'Utopia.

Due soldati

I 2017 de Marco Tullio Giordana. Avec Angela Fontana, Dario Rea et Daniele Vicorito. 94'. V.o. + s.-t.

Kinosch, 7.11 à 20h30 + 12.11 à 15h, Starlight, 5.11 à 19h + 10.11 à 20h30, Utopia, 4.11 à 19h.

Maria prépare son mariage, mais Enzo, son fiancé, est tué en Afghanistan. Désespérée, elle erre dans l'appartement qu'elle était en train d'aménager. Un jour, elle trouve chez elle Sasà, blessé, qui doit se cacher car il est poursuivi par un clan de la Camorra.

Funne - le ragazze che sognavano il mare

I 2016, documentaire de Katia Bernardi. 78'. V.o. + s.-t. Projection au Kinosch suivie d'une rencontre avec la réalisatrice.

Kinosch, 4.11 à 15h, Starlight, 4.11 à 21h + 7.11 à 18h30.

Douze femmes prêtes à tout pour réaliser leur rêve : voir la mer pour la première fois. Rires, larmes et inquiétudes accompagnent ces octogénaires dans leur aventure pour récolter les fonds nécessaires à ce voyage.

Gli ultimi saranno ultimi

I 2016 de Massimiliano Bruno. Avec Paola Cortellesi, Alessandro Gassman et Fabrizio Bentivoglio. 103'. V.o. + s.-t.

Starlight, 6.11 à 20h30 + 9.11 à 20h30.

Luciana et Stefano mènent une vie simple et heureuse. Lorsque Luciana tombe enceinte, leur vie part progressivement à vau-l'eau, tout comme celle d'Antonio, un policier fraîchement muté dans leur ville.

I figli della notte

I 2016 d'Andrea De Sica. Avec Vincenzo Crea, Ludovico Succio et Fabrizio Rongione. 85'. V.o. + s.-t. Projection suivie d'une rencontre avec le réalisateurs et des acteurs.

Kinosch, 3.11 à 20h30.

Enfermés dans un pensionnat d'élite rigide, Giulio et Edoardo trompent leur sentiment d'abandon et de réclusion par des fugues nocturnes dans un night-club situé en pleine forêt. Leurs agissements sont secrètement surveillés par leurs enseignants, comme l'inquiétant Mathias.

KINO | 03.11. - 07.11.

Il contagio

I 2017 de Matteo Botrugno et Daniele Coluccini. Avec Vinicio Marchioni, Anna Foglietta et Maurizio Tesei. 105'. V.o. + s.-t.

Starlight, 4.11 à 16h.

Mauro et Simona emménagent dans un quartier populaire. Ils ont pour voisins Marcello et Chiara. Les deux hommes deviennent amis, mais Mauro ne veut pas se laisser gagner par la déchéance du quartier qui enfonce Marcello dans la drogue, les dettes et la prostitution.

Il permesso - 48 ore fuori

I 2017 de et avec Claudio Amendola. Avec Luca Argentero et Giacomo Ferrara. 91'. V.o. + s.-t.

Kinosch, 10.11 à 20h30, Starlight, 4 et 11.11 à 19h.

Une permission de 48 heures est accordée à quatre détenus aux peines très différentes. Deux jours de liberté pour Luigi, Donato, Rossana et Angelo qui vont chacun à leur manière mettre à profit cette occasion de rattraper le temps perdu.

Il pugile del Duce

I 2016, documentaire de Tony Saccucci. 65'. V.o. + s.-t. Projections du 8 et 9.11 suivies d'une rencontre avec le réalisateur.

Kinosch, 3.11 à 18h30 + 9.11 à 20h30, Starlight, 8.11 à 20h30.

Dans l'Italie fasciste de 1928, le boxeur méti Leone Jacovacci devient champion d'Europe des poids moyens en battant le protégé du régime, Mario Bosio. La propagande de la dictature manipule le verdict du jury et pousse le racisme jusqu'à effacer les images du triomphe de Jacovacci.

La stoffa dei sogni

I 2015 de Gianfranco Cabiddu. Avec Sergio Rubini, Ennio Fantastichini et Alba Gaia Bellugi. 103'. V.o. + s.-t. Projection du 11.11 suivie d'une rencontre avec le réalisateur.

Kinosch, 11.11 à 20h30.

Un bateau chargé de prisonniers et d'une petite troupe théâtrale fait naufrage devant l'île de l'Asinara où se trouve une pénitencier. Mais comment distinguer parmi les rescapés les gentils des méchants ? La solution : faire jouer une vraie pièce de théâtre !



Dans « L'Accabadora », une jeune femme joue la Mort et doit se confronter à la modernité qui atteint même la Sardaigne reculée et rurale - le 7 novembre au Kinosch.

La vita in comune

I 2017 d'Edoardo Winspeare. Avec Gustavo Caputo, Antonio Carluccio et Claudio Giangreco. 110'. V.o. + s.-t.

Kinosch, 11.11 à 17h, Starlight 11.11 à 21h.

Le maire de Depressa, au fin fond des Pouilles, est déprimé. Il doit faire face à l'opposition pugnace d'affairistes qui voudraient bétonner le front de mer. Ce sont deux minables malfrats soudain conscients de la beauté des lieux qui l'aident joyeusement à se ressaisir.

Last Christmas

I 2017 de Christiano Pahler. Avec Andrea Bruschi et Gabriele Farci, Piergiorgio Bittichesu. 77'. V.o. + s.-t. Projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur.

Kinosch, 5.11 à 17h.

Antonio revient en Sardaigne au chevet de sa mère qui peu après décède. Mais on est la veille de Noël et entre jours fériés et week-end pas moyen d'organiser les obsèques. Antonio et son frère se démènent : un cercueil ferait leur bonheur !

Les oubliés du Transsibérien

I 2016, documentaire de Christiane Rorato. 84'. V.o. + s.-t. Projections des 5 et 6.11 suivies d'une rencontre avec la réalisatrice.

Kinosch, 5.11 à 20h30 + 10.11 à 18h30, Starlight, 6.11 à 20h30.

Romano Rodaro, né en France de parents italiens venus du Frioul, part sur les traces de Luigi Giordani, un Frioulan parti construire le Transsibérien au début du 20e siècle à Missavaia, en Sibérie.

Loro chi?

I 2015 de Francesco Miccichè et Fabio Bonifacci. Avec Marco Giallini, Edoardo Leo et Catrinel Marlon. 95'. V.o. + s.-t.

Starlight, 11.11 à 16h30.

David rencontre Marcello, un escroc qui l'embobine avec l'aide de deux complices sexy et disponibles. Lorsqu'il se réveille le lendemain, on lui a tout volé. Alors il se lance à la recherche de celui qui l'a arnaqué. Mais il lui paraît insaisissable et David est fasciné par tant d'habileté.

L'Accabadora

I 2016 d'Enrico Pau. Avec Donatella Finocchiaro, Barry Ward et Carolina Crescentini. 86'. V.o. + s.-t.

Kinosch, 7.11 à 18h30, Starlight, 9.11 à 18h30.

Annetta a hérité de sa mère le destin de l'« Accabadora », figure légendaire de la Sardaigne rurale qui porte la mort douce aux malades incurables. Surprise par la modernité au milieu d'une grande ville en proie à la

Seconde Guerre mondiale, son monde archaïque vacille.

Mamma o papà?

I 2017 de Riccardo Milani. Avec Paola Cortellesi, Antonio Albanese et Luca Marino. 98'. V.o. + s.-t.

Kinosch, 8.11 à 20h30, Starlight 12.11 à 16h.

À la stupeur générale, Nicola et Valeria décident de divorcer après quinze ans de mariage. Quand chacun se voit proposer une opportunité de travail alléchante, un véritable bras de fer s'engage pour ne pas obtenir la garde des enfants ; et tous les coups sont permis !

Piccoli criminali coniugali

I 2017 d'Alex Infascelli. Avec Sergio Castellitto et Margherita Buy. 90'. V.o. + s.-t.

Starlight, 8.11 à 18h30.

Elia, un auteur de romans policiers, a perdu la mémoire suite à un accident domestique. Rentré chez „lui“, les vifs échanges avec sa femme le font basculer dans un passé rimant avec mensonge.

Piuma

I 2016 de Roan Johnson. Avec Luigi Fedele, Blu Yoshimi et Michela Cescon. 98'. V.o. + s.-t.

Starlight, 3.11 à 18h30.

KINO | 03.11. - 07.11.

Ferro et Cate vont passer leur bac et attendent un enfant. Le voyage qu'ils devaient faire avec leurs amis tombe à l'eau et ils vont habiter chez les parents de Ferro, malgré les remontrances de son père qui considère que son fils est un irresponsable. Il faut bien dire qu'il n'a pas entièrement tort.

Smetto quando voglio - Masterclass
I 2017 de Sydney Sibilia.
Avec Edoardo Leo, Valerio Aprea et Paolo Calabresi. 110'. V.o. + s.-t.

Kinosch, 12.11 à 17h.

Pietro Zinni et sa bande de chercheurs universitaires déçus sont de retour, mais cette fois-ci au service de la police. Leur mission secrète : retrouver la composition et les créateurs de nouvelles drogues pas encore illicites.

Sweet Democracy
I 2016 de et avec Michele Diomà.
Avec Dario Fo et Donald Ranvaud. 84'. V.o. + s.-t.

Kinosch, 5.11 à 15h.

L'Italie est à la 70e place pour la liberté d'expression. Le chef du gouvernement accepte une interview à haut risque avec un journaliste étranger rigoureux et tenace. Il va s'agir de jouer serré, très serré, pour justifier un certaine manière de gouverner.

Un ragazzo di Calabria
I 1987 de Luigi Comencini.
Avec Gian Maria Volonté, Diego Abatantuono et Santo Polimeno. 108'. V.o. + s.-t.

Kinosch, 8.11 à 18h30.

1960. Rome prépare les Jeux olympiques. Dans la campagne calabraise, le jeune Mimi ne pense qu'à courir. Pieds nus pour ne pas user ses chaussures. Felice, le vieux chauffeur de car, le prend sous son aile, mais le père de Mimi veut que son fils étudie pour avoir une vie meilleure que la sienne.

Veleno
I 2017 de Diego Olivares.
Avec Luisa Ranieri, Massimiliano Gallo et Salvatore Esposito. 103'. V.o. + s.-t.
Projection au Kinosch suivie d'une rencontre avec le réalisateur.

Kinosch, 4.11 à 17h,
Starlight, 5.11 à 21h.



Avec tous les scandales autour de Harvey Weinstein, ce n'était peut-être pas le bon moment de sortir un nouveau Polanski... mais soit : « D'après une histoire vraie » est un thriller psychologique jouant sur les ressorts de la création littéraire - nouveau à l'Utopia, au Kursaal et au Waasserhaus.

Près de Caserte, Cosimo et Rosaria luttent pour garder leur ferme et leurs buffles à l'abri de la pollution des déchets toxiques gérés par la Camorra qui fait pression sur eux pour s'emparer de leur terrain contigu à celui où elle enfouit les déchets.

Veloce come il vento
I 2016 de Matteo Rovere.
Avec Stefano Accorsi, Matilda De Angelis et Roberta Mattei. 119'. V.o. + s.-t.

Starlight, 7.11 à 20h30.

Giulia est pilote automobile et est dirigée par son père. Lorsque ce dernier meurt, Loris, son grand frère, revient dans la maison familiale. Il est toxicomane et la cohabitation est difficile. Mais leur passion commune pour la compétition les rapproche.

Xolo
I 2017 de Giuseppe Valentino.
Avec Angela Neiman, Baptiste Elicagaray et Marco Tizianel. 78'. V.o. + s.-t.
Projection du 3.11 suivie d'une rencontre avec le réalisateur et Alessia Lenoci, productrice.

Starlight, 3.11 à 20h30 + 9.11 à 18h30,
Starlight, 6.11 à 18h30.

Gino possède des terres, une station-service, un précieux chien de combat, Xolo, et Rosa, une paumée qui lui sert à tout. Nathaniel est là pour la cueillette des tomates. Rosa est séduite et ils s'enfuient ensemble après avoir volé Xolo. Gino n'est pas homme à se laisser dérober.

vorpremiere

Gekijoban Pocket Monster: Kimi ni Kimeta!
(Pokémon - The Movie: I Choose You!)
J 2017, Animationsfilm von Kunihiko Yuyama. 95'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Ash steht noch ganz am Beginn seiner Laufbahn als Pokémon-Trainer. Sein erstes Pokémon heißt Pikachu (Ikue Ōtani) - und zwischen den beiden entsteht bald eine enge und tiefe Freundschaft. Das Duo begibt sich auf eine große Abenteuerreise, denn es gilt, das Legendäre Pokémon Ho-Oh zu finden.

programm

1.000 Joer Buerg Clierf - Land a Leit
L 2017, Dokumentär vum Marc Thoma. 90'. O.-Toun. Fir jiddereen.

Prabbeli, Scala, Sura, Utopia

Eng spannend Zäitrees duerch 10 Joerhonnerten lokal, national an international Geschicht . Vun groussen Evenementer, an där dat klenkt Lëtzebuerg an der Weltgeschichte matgemëscht huet, bis zu de Problemer a Suerge vun de klenge Leit versicht de Film - aus der Siicht vun der Buerg Clierf a vum Éislek - en historesche Bou ze spanen. Zum Deel onverëffentlecht Quellen, Archivmaterial, Dokumenter an Originalopnamen ënnermaueren e sëllege Spillzeenen, die dat dacks

haart Liewen vun deemools op eng realistesch Manéier erëmispigelen.

À la découverte du monde
F 2017, programme de courts métrages d'animation pour enfants à partir de deux ans. 40'. V.o.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Tous les petits doivent un jour apprendre à voler de leurs propres ailes. Quelle aventure de quitter le nid pour se laisser guider par sa curiosité, se faire des amis différents ou encore affronter les éléments ! Lorsque la peur de l'inconnu laisse place à l'exaltation de la découverte, plus rien ne nous arrête !

American Assassin
USA 2017 von Michael Cuesta.
Mit Dylan O'Brien, Michael Keaton und Taylor Kitsch. 118'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg

Mitch Rapp hat gerade seiner Freundin beim gemeinsamen Urlaub am Strand einen Heiratsantrag gestellt, da wird sie bei einem Angriff von Terroristen getötet. Der am Boden zerstörte Mitch will sich an den Tätern rächen und geht auf Anraten der CIA-Vize-Chefin Irene Kennedy bei dem ebenso knallharten wie berühmten Veteranen Stan Hurley in die Auftragskiller-Lehre.

Au revoir là-haut
F 2017 de et avec Albert Dupontel.
Avec Nahuel Perez Biscayart et Laurent Lafitte. 117'. V.o. À partir de 12 ans.

Scala, Utopia

Novembre 1919. Deux rescapés des tranchées, l'un dessinateur de génie, l'autre modeste comptable, décident de monter une arnaque aux monuments aux morts. Dans la France des Années folles, l'entreprise va se révéler aussi dangereuse que spectaculaire. **XX** Avec un souffle qui mêle habilement la grande et la petite histoire dans un tourbillon de couleurs et d'émotions, les Années folles vues par Albert Dupontel dans « Au revoir là-haut » sont un véritable plaisir visuel, malgré une narration un peu trop sage. (ft)

Bigfoot Junior
B 2017, Kinderanimationsfilm von Ben Stassen und Jérémie Degruson. 91'. Ab 6.

KINO | 03.11. - 07.11.

Cinémaacher, Prabbeli

Adam ist als Teenager ein Außenseiter - aber er findet heraus, dass er den coolsten Papa aller Zeiten hat: Der lange verschwundene Vater nämlich ist der legendäre Bigfoot, der sich über Jahre tief im Wald versteckte, zum Schutz vor HairCo. Das skrupellose Unternehmen will Bigfoots DNA. Der haarige Vater und sein ebenfalls mit speziellen Kräften ausgestatteter Sohn müssen gemeinsam auf die Flucht.

Blade Runner 2049

USA 2017 von Denis Villeneuve.
Mit Ryan Gosling, Harrison Ford und Jared Leto. 152'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Waasserhaus

Im Jahr 2023 wird die Herstellung von Replikanten - künstlichen Menschen, die zum Einsatz in den Weltall-Kolonien gezüchtet werden - nach mehreren schwerwiegenden Vorfällen verboten. Als der brillante Industrielle Niander Wallace ein neues, verbessertes Modell, den „Nexus 9“, vorstellt, wird die Produktion 2036 jedoch wieder erlaubt. Um ältere und somit nicht zugelassene Replikanten-Modelle, die sich auf der Erde verstecken, aufzuspüren und zu eliminieren, ist weiterhin die sogenannte „Blade Runner“-Einheit des LAPD im Einsatz, zu der auch K gehört. Bei seiner Arbeit stößt K auf ein düsteres, gut gehütetes Geheimnis von enormer Sprengkraft, das ihn auf die Spur eines ehemaligen Blade Runners bringt: Rick Deckard, der vor 30 Jahren aus Los Angeles verschwand.

XX S'inspirant des décors visionnaires de l'original de Ridley Scott, la suite de Denis Villeneuve élargit les thématiques tout en complétant l'esthétique. (lc)

Cars 3: Evolution

USA 2017, Animationsfilm für alle von Brian Fee. 109'.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Lightning McQueen ist ein alter Hase im Rennzirkus und die Frage kommt auf, wann er seine aktive Karriere beendet. Doch vom Ruhestand will der rote Rennwagen nichts wissen, vielmehr steckt er sich ein neues ehrgeiziges Ziel. Er will das Rennen „Florida 500“ gewinnen und den

Jungspunden zeigen, dass er immer noch das Zeug zum Sieger hat. Doch vor allem der blitzschnelle Newcomer Jackson Storm ist für Lightning McQueen ein ernstzunehmender Gegner und mit etlichen technischen Spielereien ausgestattet, über die McQueen nicht verfügt. Und so holt er sich Hilfe von der jungen Renntechnikerin Cruz Ramirez: Sie soll ihn trainieren und ihm die neuesten Tricks aus dem Rennzirkus beibringen.

Der junge Karl Marx

F/D/B 2017 von Raoul Peck.
Mit August Diehl, Stefan Konarske und Vicky Krieps. 118'. O.-Ton. Ab 6.

Utopia

1844, kurz vor der industriellen Revolution, lebt der erst 26-jährige Karl Marx mit seiner Frau Jenny im französischen Exil in Paris. Eines Tages wird ihm der junge Friedrich Engels vorgestellt, doch für den feinen Bourgeois und Sohn eines Fabrikbesitzers hat der andauernd bankrotte Familienvater Marx zunächst nur Verachtung übrig. Bald aber zeigt sich, dass die beiden mehr als nur denselben Humor gemeinsam haben. ⚡ Schwache Schauspielleistungen, schlechte Dialoge, vernachlässigte weibliche Figuren, holpriger Schnitt - es gibt viele Gründe, einen großen Bogen um den Film „Der junge Karl Marx“ des haitianischen Regisseurs Raoul Peck zu machen. Schade! (tj)

Despicable Me 3

USA 2017, Animationsfilm von Kyle Balda und Pierre Coffin. 95'. Für alle.

Kinepolis Belval

Der finstere Gru bekämpft nun zusammen mit Agentin Lucy Wilde Verbrecher. Unter dem Namen Grucy verfolgen sie Balthazar Bratt. Der Super-Bösewicht und 80er-Jahre-Fan mit Schulterpolster und Vokuhila ist hinter einem riesigen rosa Diamanten her. Gru muss sich diesmal aber nicht nur um Kriminelle kümmern, auch sein Zwillingbruder Dru lässt sich blicken, während seine Adoptivtöchter Margo, Edith und Agnes sowie die Minions natürlich auch für jede Menge Trubel sorgen. XX (...) auch der dritte Teil ist durchaus unterhaltend und besticht wieder durch seine sympathischen Charaktere. (sh)

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Blade Runner 2049
Cars 3: Evolution
Fack ju Göthe 3
It
Kingsman 2: The Golden Circle
Thor 3: Ragnarok

DIEKIRCH / SCALA

1.000 Joer Buerger Clierf -
Land a Leit
Au revoir là-haut
Cars 3: Evolution
Fack ju Göthe 3
Geostorm
Kingsman 2: The Golden Circle
Le sens de la fête
Saw 8: Jigsaw
Sixty8
The Emoji Movie
The Lego Ninjago Movie
Thor 3: Ragnarok

DUDELANGE / STARLIGHT

Blade Runner 2049
Cars 3: Evolution
Fack ju Göthe 3
Geostorm
Le sens de la fête
Sixty8
The Beguiled
The Emoji Movie
The Lego Ninjago Movie
Thor 3: Ragnarok

ECHTERNACH / SURA

1.000 Joer Buerger Clierf -
Land a Leit
Cars 3: Evolution
Fack ju Göthe 3
Geostorm
Le sens de la fête
Nelyubov
Sixty8
The Beguiled
The Emoji Movie
The Lego Ninjago Movie
Thor 3: Ragnarok

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Bigfoot Junior
Cars 3: Evolution
Fack ju Göthe 3
Geostorm
Le sens de la fête
Nelyubov
The Emoji Movie

The Lego Ninjago Movie
Thor 3: Ragnarok
The Lego Ninjago Movie
The Mountain Between Us
The Only Living Boy in New York
Thor 3: Ragnarok
Zombillénium
À la découverte du monde
Épouse-moi mon pote

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Blade Runner 2049
Cars 3: Evolution
D'après une histoire vraie
Happy End
It
Saw 8: Jigsaw
The Lego Ninjago Movie
Thor 3: Ragnarok

RUMELANGE / KURSAAL

Cars 3: Evolution
D'après une histoire vraie
Happy End
Saw 8: Jigsaw
The Lego Ninjago Movie
Thor 3: Ragnarok

TROISVIERGES / ORION

Fack ju Göthe 3
Geostorm
Kingsman 2: The Golden Circle
Nelyubov
The Lego Ninjago Movie
Thor 3: Ragnarok

WILTZ / PRABBELI

1.000 Joer Buerger Clierf -
Land a Leit
Bigfoot Junior
Blade Runner 2049
Cars 3: Evolution
Fack ju Göthe 3
Geostorm
Le sens de la fête
Nelyubov
The Emoji Movie
The Lego Ninjago Movie
Thor 3: Ragnarok

KINO | 03.11. - 07.11.



« Le fidèle » est l'histoire d'un amour fou qui dérape gravement - nouveau à l'Utopia.

D'après une histoire vraie

NEW F 2017 de Roman Polanski.
Avec Emmanuelle Seigner, Eva Green
et Vincent Perez. 100'. V.o.
À partir de 16 ans.

Kursaal, Utopia, Waasserhaus

Delphine est l'auteur d'un roman intime, consacré à sa mère et devenu best-seller. Déjà éreintée par les sollicitations multiples et fragilisée par le souvenir, Delphine est bientôt tourmentée par des lettres anonymes l'accusant d'avoir livré sa famille en pâture au public. La romancière est en panne, tétanisée à l'idée de devoir se remettre à écrire. Son chemin croise alors celui d'Elle. La jeune femme est séduisante, intelligente, intuitive. Elle comprend Delphine mieux que personne. Delphine s'attache à Elle, se confie, s'abandonne.

Épouse-moi mon pote

NEW F 2017 de et avec Tarek Boudali.
Avec Philippe Lacheau et Charlotte
Gabris. 92'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Yassine, jeune étudiant marocain, vient à Paris faire ses études d'architecture avec un visa étudiant. Suite à un événement malencontreux, il rate son examen, perd son visa et se retrouve en France en situation irrégulière. Pour y remédier, il se marie avec son meilleur ami. Alors qu'il pense que tout est réglé, un inspecteur tenace se met sur leur dos pour vérifier qu'il ne s'agit pas d'un mariage blanc.

Fack ju Göthe 3

D 2017 von Bora Dagtekin.
Mit Elyas M'Barek, Jella Haase und
Sandra Hüller. 120'. O.-Ton. Ab 12.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Chantal, Danger, Zeynep und die anderen Schüler der Goethe-Gesamtschule stehen zwar kurz vor dem Abitur, doch die ehemaligen Problemschüler sind nicht wirklich motiviert, diesen Abschluss zu ergattern. Dafür hat die Frau vom Berufsinformationszentrum gesorgt, indem sie ihnen klargemacht hat, dass ihre Zukunft sowieso nicht besonders rosig aussieht. Dennoch will ihr Lehrer, Zeki Müller, alles tun, damit sie das Abi schaffen.

Geostorm

NEW USA 2017 von Dean Devlin.
Mit Gerard Butler, Jim Sturgess und
Abbie Cornish. 109'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Nachdem eine Reihe von Naturkatastrophen die Erde beinahe vernichtet hatte, wurde zum Schutz ein Satellitensystem installiert, mit dem das Wetter kontrolliert wird. Jake Lawson, Konstrukteur der Dutch Boy genannten Abwehrvorrichtung, wird zu Hilfe gerufen, als die wichtigste Wetterkontrollstation im All plötzlich das Gegenteil von dem macht, was sie soll - und die Erde in einem Geostorm zerstört zu werden droht.

Happy Death Day

USA 2017 von Christopher Landon.
Mit Jessica Rothe, Israel Broussard und
Ruby Modine. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Die junge Studentin Tree wacht am Morgen ihres Geburtstags auf, doch anders als sonst ist ihr Ehrentag dieses Mal kein Grund zur Freude: Nicht nur hat sie in der Nacht davor zu hart gefeiert und ist in der Studentenbude von Carter gelandet. Noch dazu taucht am Abend plötzlich ein maskierter Unbekannter auf und ermordet sie. Nach ihrem Tod landet Tree jedoch nicht im Jenseits, sondern wacht erneut am Morgen ihres Geburtstages auf, als wäre nichts geschehen.

Happy End

F/A/D 2017 von Michael Haneke.
Mit Isabelle Huppert, Jean-Louis
Trintignant und Mathieu Kassovitz.
108'. O.-Ton. Ab 12.

Kursaal, Utopia, Waasserhaus

Im Norden Calais wohnt die gutbürgerliche Familie Laurent in ihrer eigenen Wohlstandsblase und eigenen Problemen. Familienoberhaupt George hat gerade einen Selbstmordversuch hinter sich und sitzt im Rollstuhl. Seine Tochter Anne ist mit Lawrence Bradshaw verlobt und leitet das familieneigene Bauunternehmen. Ihr

Sohn Pierre sieht sich hingegen noch nicht als zukünftiger Chef. Georges Sohn Thomas hingegen ist Arzt und frischgebackener Vater mit seiner zweiten Frau Anaïs, aber untreu, was wiederum seine Tochter aus erster Ehe, Eve, herausfindet.
✖✖ Hanekes Filme sind keine leichte Kost, und „Happy End“ ist keine Ausnahme. (tj)

It

USA 2017 von Andy Muschietti.
Mit Bill Skarsgård, Jaeden Lieberher
und Finn Wolfhard. 135'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Waasserhaus

In einer Stadt namens Derry verschwinden immer wieder Menschen - sowohl Erwachsene als auch vor allem Minderjährige. Eine Clique von Kindern, die sich selbst auch den „Klub der Verlierer“ nennt, erfährt eines Tages von einer monströsen Kreatur, die Jagd auf Menschen macht und sich in die schlimmsten Alpträume ihrer Opfer verwandeln kann, meistens jedoch in Form des sadistischen Clowns Pennywise auftritt. Die Kinder schwören, die Kreatur zu vernichten.
✖ On sort divisé de ce film. D'un côté, faire un remake d'un classique juste pour l'argent n'est pas vraiment une idée originale ; de l'autre, c'est justement ce côté classique - une sorte de « Stand by Me » version film d'horreur - qui séduit. (lc)

Kingsman 2: The Golden Circle

GB/USA 2017 von Matthew
Vaughn. Mit Taron Egerton, Mark
Strong und Colin Firth. 135'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Scala

Nachwuchsspion Gary „Eggsy“ Unwin und sein Kollege Merlin werden mit einer neuen Gefahr konfrontiert: Die skrupellose Poppy zerstört die Hauptquartiere ihrer Geheimorganisation Kingsman und hält die ganze Welt als Geisel. Doch glücklicherweise machen sie die Entdeckung, dass es noch eine weitere Spionageagentur wie die ihre gibt, die parallel in den USA gegründet wurde. Also verbünden sich mit der von Agent Champagne geleiteten Organisation Statesman, um Poppy das Handwerk zu legen und einmal mehr die Welt zu retten.
✂ Est-ce que même l'humour britannique souffre du Brexit ? C'est ce qu'on peut penser après avoir dû endurer plus de deux heures de blagues nulles alternant avec des

FILMTIPP

Petit paysan

Certains ont décrété le film hitchcockien, cadavre de vache à dissimuler aux autorités fouineuses oblige. Mais Hubert Charuel (qui a été agriculteur) ne cherche pas la beauté glaçante du meurtre parfait ; il évoque avec réalisme et sans apitoiement les tourments d'un petit paysan d'aujourd'hui. Un bol d'air campagnard qui change des superhéros.

À l'Utopia

Florent Toniello



KINO | 03.11. - 07.11.



In „Logan Lucky“ lässt Steven Soderbergh mal wieder alle seine Register spielen - neu im Kinepolis Kirchberg.

scènes de violence gratuites. Retapez-vous l'intégrale des Monty Python plutôt que de dépenser de l'argent pour un ticket de cinéma. (lc)

Knock
F 2017 de Lorraine Levy. Avec Omar Sy, Alex Lutz et Ana Girardot. 113'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia
Knock, un ex-filou repent devenu médecin diplômé, arrive dans le petit village de Saint-Maurice pour appliquer une « méthode » destinée à faire sa fortune : il va convaincre la population que tout bien portant est un malade qui s'ignore. Et pour cela trouver à chacun la maladie réelle ou imaginaire dont il souffre. Passé maître dans l'art de la séduction et de la manipulation, Knock est sur le point de parvenir à ses fins. Mais il est rattrapé par deux choses qu'il n'avait pas prévues : les sentiments du cœur et un sombre individu issu de son passé venu le faire chanter.

Le fidèle
NEW B/F 2017 de Michael R. Roskam. Avec Matthias Schoenaerts, Adèle Exarchopoulos et Jean-Benoît Ugeux. 130'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia
Lorsque Gino rencontre Bénédicte, c'est la passion. Totale. Incandescente. Mais Gino a un secret. De ceux qui mettent votre vie et votre entourage en danger. Alors Gino et Bénédicte vont devoir se battre envers et contre tous, contre la raison et contre leurs propres failles, pour pouvoir rester fidèles à leur amour.

Le Petit Spirou
F 2017 de Nicolas Bary. Avec Sacha Pinault, Pierre Richard et François Damiens. 86'. V.o. Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg
Petit Spirou, comme toute sa famille avant lui, a un destin professionnel tout tracé. Quand sa mère lui annonce qu'il intégrera dès la rentrée prochaine l'école des grooms, il va, avec l'aide de ses copains, profiter de ses derniers jours de classe pour déclarer sa flamme à Suzette. Et pas n'importe comment. Ils décident de vivre une aventure extraordinaire.

Le grand méchant renard
F 2016, film d'animation pour enfants de Benjamin Renner et Patrick Imbert. 79'. V.o.

Utopia
Ceux qui pensent que la campagne est un lieu calme et paisible se trompent : on y trouve des animaux particulièrement agités, un renard qui se prend pour une poule, un lapin qui fait la cigogne et un canard qui veut remplacer le père Noël.

Le sens de la fête
F 2017 d'Éric Toledano et Olivier Nakache. Avec Jean-Pierre Bacri, Jean-Paul Rouve et Gilles Lellouche. 117'. V.o. À partir de 6 ans.

Cinémaacher, Kinepolis Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura
Max est traître depuis trente ans. Des fêtes, il en a organisé des centaines, il est même un peu au bout du parcours. Aujourd'hui, c'est un sublime mariage dans un château du

17e siècle, un de plus, celui de Pierre et Hélène. Mais la loi des séries va venir bouleverser un planning sur le fil, où chaque moment de bonheur et d'émotion risque de se transformer en désastre ou en chaos.

Les nouvelles aventures de Cendrillon
F 2017 de Lionel Steketee. Avec Marilou Berry, Josiane Balasko et Arnaud Ducret. 90'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinepolis Kirchberg
C'est l'anniversaire de Julie, mais elle semble être la seule à s'en souvenir... Jusqu'à ce que Marco, l'homme qu'elle aime secrètement, l'appelle et lui annonce qu'il va passer chez elle pour lui déposer son fils, car la baby-sitter a eu un contretemps. Julie est effondrée, tout le monde la considère comme une boniche. Seule avec ce petit garçon, particulièrement odieux, Julie décide de lui raconter l'histoire de Cendrillon... enfin presque.

Logan Lucky
NEW USA 2017 von Steven Soderbergh. Mit Channing Tatum, Adam Driver und Daniel Craig. 118'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg
Die Brüder Jimmy und Clyde Logan haben es wirklich nicht leicht: Der impulsive Jimmy neigt zu Gefühlsausbrüchen und verliert dadurch einen Job nach dem anderen, Clyde hingegen hat zwar einen festen Job als Barkeeper, wird aber von den Gästen schikaniert, weil er einen Arm verlor und er eine Prothese trägt. Ihre zunehmenden Geldsorgen wollen die Brüder beenden, indem sie beim bekanntesten NASCAR-Rennen der Welt, dem Coca-Cola 600, einen genialen Raubüberfall durchführen. Dabei helfen sollen ihre Schwester Mellie und der legendäre Bankräuber Joe Bang, der allerdings vorher noch aus dem Gefängnis befreit werden muss.

L'école buissonnière
F 2017 de Nicolas Vanier. Avec François Cluzet, Jean Scandel et Eric Elmosnino. 114'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg
Paris, 1930. Paul n'a toujours eu qu'un seul et même horizon : les hauts murs de l'orphelinat, sévère bâtisse de la banlieue ouvrière parisienne. Confié

last minute

Félicité
F/B/SN 2017 d'Alain Gomis. Avec Véronique Beya Mputu, Papi Mpaka et Gaetan Claudia. 123'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia, 8.11 à 19h.



Félicité, libre et fière, est chanteuse le soir dans un bar de Kinshasa. Sa vie bascule quand son fils de 14 ans est victime d'un accident de moto. Pour le sauver, elle se lance dans une course effrénée à travers les rues d'une Kinshasa électrique, un monde de musique et de rêves. Son chemin croise celui de Tabu.

M. Pokora - My Way Tour
F 2017, film-concert. 96'. V.o.



Kinepolis Belval et Kirchberg, 9.11 à 20h.

Un show hors normes avec plus de 18 musiciens et danseurs sur scène, porté par M. Pokora, véritable « entertainer » qui démontre une nouvelle fois son incroyable capacité à réunir un public toujours plus nombreux et enthousiaste.

KINO | 03.11. - 07.11.



Un beau mariage d'amour classique ? Sûrement pas dans « Épouse-moi mon pote », nouveau aux Kinepolis Belval et Kirchberg. Reste à savoir si l'humour sera véritablement au rendez-vous...

à une joyeuse dame de la campagne, Célestine, et à son mari, Borel, le garde-chasse un peu raide d'un vaste domaine en Sologne, l'enfant des villes, récalcitrant et buté, arrive dans un monde mystérieux et inquiétant, celui d'une région souveraine et sauvage. Au cœur de la féerie Sologne, aux côtés du braconnier, grand amoureux de la nature, Paul va faire l'apprentissage de la vie mais aussi celui de la forêt et de ses secrets. Un secret encore plus lourd pèse sur le domaine, car Paul n'est pas venu là par hasard.

Maudie

IRL/CDN 2016 von Aisling Walsh.
Mit Sally Hawkins und Ethan Hawke.
116'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Maud Lewis leidet an rheumatoider Arthritis seit sie ein Kind ist. Ihre Gelenke sind zerstört, weswegen die körperlich eingeschränkte Frau von ihrer Tante Ida, bei der sie im kanadischen Nova Scotia lebt, als Bürde empfunden wird. Maud nimmt schließlich eine Stelle als Haushälterin des mürrischen Fischhändlers Everett Lewis an und bleibt bei ihm, obwohl er sie anfangs eher unwirsch behandelt. In den langen Stunden, die sie allein im winzigen Haus ihres Arbeitgebers verbringt, entdeckt Maudie ihre große Leidenschaft: die Malerei.
Voir article p. 18

My Little Pony: The Movie

USA 2017, Animationsfilm von Jayson Thiessen. 99'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Einhorn Twilight Sparkle und ihre Freundinnen Applejack, Rainbow Dash, Pinkie Pie, Fluttershy und Rarity leben gemeinsam in der kunterbunten Stadt Ponyville. Ihre Freundschaft ist ihnen das Wichtigste und deswegen bereiten sie auch gerade ein großes Freundschaftsfest vor, als der böse Storm King und seine fiese Kommandantin Tempest in Ponyville landen und die Macht an sich reißen.

Nelyubov

(Loveless) RUS/F/B/D 2017 von Andrey Zvyagintsev. Mit Alexey Rozin, Maryana Spivak und Marina Vasilyeva. 127'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Sura

Die Ehe von Boris und Zhenya steht kurz vor dem aus und beide haben bereits neue Partner gefunden. Dennoch wohnen beide aktuell noch zusammen mit ihrem zwölfjährigen Sohn Alexey im gemeinsamen Apartment in Leningrad. Diese angespannte Situation ist nicht nur für Boris und Zhenya eine große Last, sondern vor allem auch für den verschlossenen und zurückgezogenen Jungen, zu dem beide Elternteile keinen richtigen Zugang finden. Doch dann ist Alexey eines Tages plötzlich spurlos verschwunden und die beiden müssen zusammenarbeiten, weil die Polizei tatenlos bleibt.

■■■■ D'un rythme maîtrisé, avec plus de deux heures de projection qui semblent passer en un éclair, « Nelyubov » est un grand film. Sombre, précis, clinique, il décortique sans épargner le spectateur ce fléau de notre époque qu'est la montée de l'indifférence. Et appelle clairement à un sursaut d'humanité. (ft)

Petit paysan

F 2017 de Hubert Charuel.
Avec Swann Arlaud, Sara Giraudeau et Bouli Lanners. 90'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Pierre, la trentaine, est éleveur de vaches laitières. Sa vie s'organise autour de sa ferme, sa sœur vétérinaire et ses parents dont il a repris l'exploitation. Alors que les premiers cas d'une épidémie se déclarent en France, Pierre découvre que l'une de ses bêtes est infectée. Il ne peut se résoudre à perdre ses vaches. Il n'a rien d'autre et ira jusqu'au bout pour les sauver.
Voir filmtipp p. 22

Saw 8: Jigsaw

NEW USA/CDN 2017 von Michael und Peter Spierig. Mit Matt Passmore, Tobin Bell und Callum Keith Rennie. 91'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus

Achter Teil des Horrorfranchise „Saw“, das von den mörderischen Spielen des psychopathischen Killers Jigsaw handelt. Der heißt eigentlich John Kramer und wird seit über einem Jahrzehnt für tot gehalten - aber warum ist die Stadt dann voller grausam entstellter Leichen, warum deuten alle Spuren auf ihn? Setzt etwa einer von Jigsaws Schülern das Werk seines Meisters fort? Oder gar einer der Ermittler? Klar ist: Die Folterspiele haben wieder begonnen.

Sixty8

L 2017, Dokumentär vum Andy Bausch. 84'. O.-Ton + Ét. Vu 6 Joer un.

Scala, Starlight, Sura, Utopia

Mee 68. Maoisten, Hippies, d'Roud Wullmaus, den Dany Cage, d'Konsdrefer Scheieren, de Planning, d'Schülerstreiken ... an d'Kierch (matzen) am Duerf.

The Beguiled

USA 2017 von Sofia Coppola.
Mit Colin Farrell, Nicole Kidman und Kirsten Dunst. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Starlight, Sura

Seit drei Jahren tobt der Amerikanische Bürgerkrieg zwischen Nordstaaten und Südstaaten und mittlerweile sind nur noch fünf Schülerinnen am Mädcheninternat von Schulleiterin Martha Farnsworth verblieben. Von Miss Farnsworth und der einzigen Lehrerin Edwina Dabney unterrichtet, führen die Mädchen an dem Internat in Virginia ein ruhiges Leben, bis Amy eines Tages über den verletzten Nordstaaten-Offizier John McBurney stolpert.

■■■ Sofia Coppola arrive à installer une atmosphère de confinement et de désirs refoulés dans un parc luxuriant où, au loin, retentissent les canons de la guerre civile américaine. (ft)

The Circle

USA/UA 2017 von James Ponsoldt.
Mit Emma Watson, Tom Hanks und John Boyega. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Als Mae Holland einen Job bei dem weltweit dominierenden Internet-Unternehmen „Circle“ bekommt, ist sie überglücklich. Für sie ist es eine einmalige Gelegenheit. Das Ziel der Firma: sämtliche Aktivitäten der User verknüpfen und in einer Online-Identität vereinen. Mae ist begeistert von den Visionen des charismatischen Firmengründers Eamon Bailey und

KINO | 03.11. - 07.11.

kann Bedenken, wie die ihres Ex-Freundes Mercer, nicht verstehen.
❖ Comme le roman de Dave Eggers sur lequel il est basé, le film semble ne pas vouloir imaginer un finale adapté aux questions qu'il pose. Néanmoins, vous n'aurez pas vraiment envie de rallumer votre smartphone directement en sortant de la séance. (lc)

The Emoji Movie
USA 2017, Animationsfilm von Tony Leondis. 87'. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Die Emojis leben alle in einer kleinen Welt in unseren Handys: in Textopolis. Dort warten und hoffen sie darauf, dass sie der Telefonbenutzer für seine Nachrichten auswählt. Doch Gene hat ein Problem: Im Gegensatz zu allen anderen Emojis hat er mehr als einen Gesichtsausdruck. Er wurde ohne Filter geboren und ist daher anders als alle anderen.

The Killing of a Sacred Deer
NEW GB 2017 von Yórgos Lánthimos. Mit Colin Farrell, Nicole Kidman und Barry Keoghan. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Der erfolgreiche, charismatische Herzchirurg Steven und seine Ehefrau Anna, eine angesehene Augenärztin, leben mit ihren beiden Kindern das scheinbar perfekte Leben. Steven hat eine Freundschaft zum 16-jährigen, vaterlosen Teenager Martin aufgebaut. Er hat den Jungen unter seine Fittiche genommen, nachdem dessen Vater bei einer von ihm durchgeführten Operation starb. Steven und Martin sehen sich regelmäßig und Steven lernt auch seine Mutter kennen. Doch dem Teenager geht es nur um Rache. Er will Steven zu einer schrecklichen Tat zwingen, indem er ihn auf teuflische Art erpresst

The Lego Ninjago Movie
USA 2017, Animationsfilm von Charlie Bean und Paul Fisher. 100'. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die sechs jungen Ninjas Lloyd, Kai, Nya, Jay, Zane und Cole beschützen ihre Heimatstadt Ninjago City heimlich vor Feinden und Monstern. Dazu nutzen sie ihre besonderen Fähigkeiten und greifen auf ihre Flotte

an Mechs zurück. Trainiert werden sie von ihrem Lehrmeister Wu, der Lloyds Onkel ist und noch dazu ein ziemlicher Sprücheklopfer.

The Mountain Between Us
USA 2017 von Hany Abu-Assad. Mit Kate Winslet, Idris Elba und Beau Bridges. 103'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Die Fotojournalistin Alex und der Neurochirurg Ben kennen sich nicht, doch sie haben das gleiche Problem: Beide sitzen am selben Flughafen fest, weil ihre Linienflüge wegen des schlechten Wetters gestrichen wurden, müssen aufgrund dringender Termine jedoch schnellstmöglich aufbrechen. Und so landen die beiden Fremden schließlich gemeinsam in einem kleinen Charterflugzeug - ihre einzige Möglichkeit, den Flughafen doch noch zu verlassen. Doch unterwegs erleidet ihr Pilot einen Herzschlag und die drei stürzen in einem abgelegenen Bergmassiv ab. Nur die beiden Passagiere überleben den Absturz und merken schnell, dass das Warten auf Hilfe vergeblich ist - zu weit entfernt von jeglicher Zivilisation sind sie gestrandet. Also machen sie sich notgedrungen selbst auf den hunderte Kilometer langen Weg durch die verschneite Landschaft.

The Only Living Boy in New York
USA 2017 von Marc Webb. Mit Kate Beckinsale, Callum Turner und Jeff Bridges. 88'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Thomas ist ein frischgebackener College-Absolvent, der in New York versucht, seinen Platz im Leben zu finden. Das wird allerdings eines Tages völlig auf den Kopf gestellt als er zufällig herausfindet, dass sein Vater seine Mutter mit einer jüngeren Geliebten betrügt. Als er allerdings versucht, das Verhältnis seines Vaters zu beenden, kommt er dessen Affäre selbst immer näher. In all dem Chaos kann es nicht schaden, dass ihm sein neuer Nachbar W.F., ein dem Alkohol sehr zugetaner Schriftsteller, mit allerlei Lebensweisheiten zur Seite steht.

Thor 3: Ragnarok
USA 2017 von Taika Waititi. Mit Chris Hemsworth, Tom Hiddleston und Cate Blanchett. 130'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion,

Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Donnergott Thor wird weit weg von seiner Heimat Asgard auf der anderen Seite des Universums gefangengehalten. Ohne seinen mächtigen Hammer Mjölner scheint eine Flucht nahezu ausgeschlossen, dabei läuft ihm allmählich die Zeit davon: Denn die ebenso mächtige wie erbarmungslose Hela, die nach jahrtausendlanger Gefangenschaft aus ihrem Gefängnis freigekommen ist, droht Ragnarok einzuleiten, die Götterdämmerung, die Asgard vernichten würde.

Victoria and Abdul
GB/USA 2017 von Stephen Frears. Mit Judi Dench, Ali Fazal und Eddie Izzard. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Im Jahr 1887 feiert die britische Königin Victoria mit einem prachtvollen Fest ihr 50. Thronjubiläum. Während der Feierlichkeiten lernt die Monarchin den jungen indischen Bediensteten Abdul Karim kennen, der extra anlässlich des Jubiläums nach Großbritannien gereist ist. Nur kurze Zeit später nimmt die exzentrische Königin den jungen Inder in ihr Gefolge auf, was ihre Familie und ihre Berater ebenso verblüfft wie vor den Kopf stößt.
❖ Malgré ses intentions humanistes, ce mélodrame sirupeux ignore la réalité sanglante du « temps béni des colonies ». Bref, si vous aimez Michel Sardou, ce film est pour vous... sinon laissez tomber ! (lc)

Die Rachegefühle eines Teenagers setzen das Überleben einer ganzen Familie aufs Spiel in „The Killing of A Sacred Deer“.



CINÉMATHÈQUE | 03.11. - 12.11.

cinémathèque

A Fish Called Wanda
GB/USA 1988 von Charles Crichton und John Cleese. Mit John Cleese, Jamie Lee Curtis und Kevin Kline. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 3.11., 18h30.

Vier Menschen tun sich für einen Raubüberfall zusammen. Nachdem der große Coup gelungen ist, plant jedoch jeder für sich allein mit der Beute davon zu kommen. Ein großes Verwirrspiel beginnt, bei dem man nicht weiß, wer hier wen hintergeht.

Rashômon
J 1950 von Akira Kurosawa. Mit Toshiro Mifune und Machiko Kyo. 88'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 3.11., 20h30.

Ein Priester, ein Holzfäller und ein Bandit treffen aufeinander, als sie Schutz vor einem Wolkenbruch suchen. Jeder von ihnen berichtet aus eigener Perspektive vom Mord eines Samurais und der Schändung seiner Frau. Auch der Geist des Samurai, der über ein Medium spricht, erzählt seine Vision der Ereignisse.

The Truth About Cats & Dogs
USA 1996 von Michael Lehrmann. Mit Uma Thurman, Janeane Garofalo und Ben Chaplin. 97'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 4.11., 19h.

Wenn es Beziehungsprobleme gibt, weiß die patente Abby Barnes eine Lösung. Jedenfalls dann, wenn es um das Verhältnis zu Hund, Katze oder

Goldfisch geht. In ihrer Sendung „Die Wahrheit über Katzen und Hunde“ hilft die kluge Tierärztin ratsuchenden Anrufern. Doch als ein Anrufer Interesse an ihr zeigt, zieht sie es vor, ihr wahres Aussehen zu verschweigen und eine gutaussehende Freundin für sich ins Rennen zu schicken.

The Shining
GB/USA 1980 von Stanley Kubrick. Mit Jack Nicholson, Shelley Duvall und Danny Lloyd. 121'. O.-Ton + fr. Ut. Nach der Romanvorlage von Stephen King.

Sa, 4.11., 21h30.

Der Schriftsteller Jack Torrance soll als Hausmeister während der für Gäste geschlossenen Winterzeit das Overlook Hotel in den Bergen von Colorado betreuen. Da er gerade an einem neuen Buch schreibt und die Abgeschiedenheit gelegen kommt, zieht er mit seiner Frau Wendy und dem gemeinsamen Sohn Danny in das riesige Gebäude. Dessen hellseherische Fähigkeit zeigt ihm auch bald, dass schlimme Dinge im Overlook Hotel geschehen sind; Dinge, die seinen Vater bald in den Wahnsinn treiben und ihn und seine Mutter in tödliche Gefahr bringen.

Lilla spöket Laban
(Laban, le petit fantôme) SE 2006, film d'animation pour enfants d'Alicja Jaworski. 44'. Version fr.

So, 5.11., 15h.

Les aventures d'un petit fantôme très sensible et de sa sœur hyperactive Labollina.

I vicerè
I 2007 de Roberto Faenza. Avec Alessandro Preziosi, Lando Buzzanca et Cristiana Capotondi. 120'. V.o. + s.-t. fr.

So, 5.11., 17h.

Au 19e siècle, en Sicile, la famille princière des Uzeda se déchire autour de l'héritage de la princesse Teresa. Le prince exerce une autorité effroyable sur ses proches.

Stagecoach
USA 1939 de John Ford. Avec Claire Trevor, John Wayne et Andy Devine. 96'. V.o. + s.-t. fr.

So, 5.11., 20h30.

Dans la diligence pour Lordsburg se côtoient une prostituée, Dallas, un médecin alcoolique, la femme d'un militaire qui est enceinte, un négociant en whisky, un joueur sudiste, un banquier et, pris en chemin par le shérif, Ringo qui est accusé de meurtre.

Malavoglia
I 2010 von Pasquale Scimeca. Mit Antonio Ciarra und Giuseppe Firullo. 94'. O.-Ton + fr. Ut. Nach der gleichnamigen Romanvorlage von Giovanni Verga.

Mo, 6.11., 19h.

Die Malavoglia sind eine sehr erfolgreiche sizilianische Fischerfamilie. Eines Tages stirbt der Vater jedoch bei einem Schiffbruch und das Unglück wendet sich gegen die Familie.

Poverty, Inc.
USA 2014, documentaire de Michael Matheson Miller. 94'. V.o. + s.-t. fr. Projection suivie d'une discussion avec Raymond Weber, administrateur de SOS Faim Luxembourg.

Mo, 6.11., 20h30.

Le business du développement ne s'est jamais mieux porté qu'aujourd'hui, faisant place à une réelle industrie qui brasse littéralement des milliards de dollars par an. Mais à qui profite vraiment cette lutte contre la pauvreté ?

Kaos
I 1984 de Paolo et Vittorio Taviani. Avec Margarita Lozano, Orazio Torrisi et Biagio Barone. 143'. V.o. + s.-t. fr. D'après quatre des « Nouvelles pour

une année » de Luigi Pirandello. Introduction par Claudio Cicotti.

Di, 7.11., 19h.

La clé des quatre épisodes de Kaos, joyeux ou tragiques, c'est la mémoire comme source de vie.

Jean Ziegler - der Optimismus des Willens
CH/F 2017, Dokumentarfilm von Nicolas Wadimoff. 96'. O.-Ton + dt. und fr. Ut. Mit anschließendem Gespräch zum Thema mit „Action Solidarité Tiers Monde“.

Mi, 8.11., 18h30.

Der junge Jean Ziegler war 1964 bei der ersten Weltzuckerkonferenz der UNO in Genf der Chauffeur von Che Guevara. Als Ziegler den großen Revolutionär fragte, ob er ihn denn nicht mit nach Kuba nehmen könnte, antwortete ihm Guevara, dass Ziegler in Genf bleiben müsse, um gegen den Kapitalismus zu kämpfen. Seit diesem schicksalhaften Moment kämpft der Schweizer als Schriftsteller, Redner, Professor und mit politischem Engagement bei der UNO gegen die Ungerechtigkeiten der Welt und den Einfluss mächtiger Oligarchen. Doch als der heute 82-jährige nach Kuba reist, trifft er die karibische Insel im Wandel vor und sieht plötzlich all seine Ideen auf dem Prüfstand. Ob Ziegler in seinen Bestrebungen siegreich war? Oder hat das kapitalistische Monster, wie Guevara zu sagen pflegte, die Oberhand gewonnen?

24 Wochen
D 2016 von Zohra Berrached. Mit Julia Jentsch, Bjarne Mädel und Johanna Gastdorf. 102'. O.-Ton + fr. Ut. Mit anschließendem Gespräch mit „Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl“.

Mi, 8.11., 20h30.

Im Beruf wird Astrid als berühmte Kabarettistin von ihren Fans verehrt und privat ist ein zweites Kind unterwegs, das ihr Familienglück komplettieren soll. Doch Astrids Welt wird von heute auf morgen vollständig auf den Kopf gestellt, als sie erfährt, dass ihr ungeborenes Kind einen schweren Herzfehler hat und mit Down-Syndrom zur Welt kommen wird. Zusammen mit ihrem Mann Markus muss sie nun die Entscheidung treffen, ob sie sich im sechsten Monat noch für eine Spätabtreibung entscheidet oder das geistig und körperlich behinderte Kind zur Welt bringt.

Est-il encore besoin de présenter le chef-d'œuvre « Rashômon » de Kurosawa ? Séance de rattrapage pour les cinéphiles distraits ce vendredi à la Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 03.11. - 12.11.

Paul Celan - Dichter ist, wer menschlich spricht

D 2015, Dokumentarfilm von Ulrich H. Kasten und Hans-Dieter Schütt. 45'. O.-Ton + eng. Ut. Mit anschließendem Gespräch mit dem Autor Helmut Böttinger.

Do, 9.11., 18h30.

Die Dokumentation erzählt das Leben des großen jüdischen Dichters Paul Celan. Gepeinigt von den Erfahrungen des Holocaust wählt er 1970 in Paris den Freitod in der Seine. Diese Biografie - es ist die Geschichte eines unbedingt Liebenden, eines verzweifelt Suchenden nach Halt und Heimat. Erstmalig spricht der Sohn des Dichters, Eric Celan, vor der Kamera über seinen Vater und das schwierige, von Krisen überschattete Leben der Familie.

Lou Andreas-Salomé

A/D/CH 2015 von Cordula Kablitz-Pos. Mit Katharina Lorenz, Nicole Heesters und Liv Lisa Fries. 113'. O.-Ton + eng. Ut. In Zusammenarbeit mit CID - Fraen a Gender.

Do, 9.11., 20h30.

In der russischen Stadt St. Petersburg wird 1861 Lou Andreas-Salomé geboren. Schon in jungen Jahren entschließt sie sich dazu, sich niemals in ihrem Leben zu verlieben. Stattdessen will sie sich dem reinen Wissen und der Intellektualität hingeben und so ihren Geist bis zur äußersten Perfektion bringen. Ihre vielfältigen Interessen erlauben ihr schon bald, mit berühmten Philosophen wie Paul Rée oder Friedrich Nietzsche in Kontakt zu treten. Mit ihrer Unterstützung wird Andreas-Salomé eine hervorragende Studentin und später eine angesehene Psychoanalytikerin.ww

Das Leben ist keine Generalprobe

A 2016, Dokumentarfilm von Nicole Scherg. 90'. O.-Ton + eng. Ut. Anschließend Gespräch mit der Regisseurin.

Fr, 10.11., 18h30.

Dokumentation über den ungewöhnlichen Unternehmer Heinrich „Heini“ Staudinger, der sich weniger für Kapital als für Leben interessiert und auch schon einmal die Finanzierung seiner Projekte über Crowdfunding sicher stellte. Doch ausgerechnet diese Form der Finanzierung brachte ihm eine Klage der Finanzmarktaufsicht ein.

Die göttliche Ordnung

CH 2017 von Petra Volpe. Mit Marie Leuenberger, Maximilian Simonischek und Rachel Braunschweig. 96'. O.-Ton + dt. Ut. In Kooperation mit dem CID - Fraen a Gender.

Fr, 10.11., 21h.

Die Schweiz im Jahr 1971: Hausfrau Nora lebt mit ihrem Mann Hans und ihren zwei Söhnen in einem friedlichen kleinen Dorf. Seit dem Mai 1968 ist ein Ruck durch die Gesellschaft gegangen, das soziale Gefüge ist im Wandel, doch abseits der großen Städte ist davon noch nicht viel zu spüren. Auch an Nora ist der gesellschaftliche und soziale Wandel bislang eigentlich spurlos vorübergegangen, sie lebt weiter ihr ruhiges, friedliches und harmonisches Leben. Doch dann beginnt sie auf einmal, sich leidenschaftlich und in aller Öffentlichkeit für das Frauenwahlrecht einzusetzen, und eckt damit im Dorf an.

Charade

USA 1963 von Stanley Donen. Mit Audrey Hepburn, Cary Grant und Walter Matthau. 113'. O.-Ton + fr. und dt. Ut.

Sa, 11.11., 19h.

Regina Lampert befindet sich mitten im Scheidungsprozess, als ihr Ehemann ermordet wird. Er scheint kurz vor seinem Tode alle Ersparnisse in bares Geld umgewandelt zu haben. Das Vermögen, das aus einem Golddiebstahl während des Zweiten Weltkriegs stammen soll, ist allerdings spurlos verschwunden. Peter Joshua ist sehr an dem Geld interessiert und gibt sich gegenüber Regina, die inzwischen von ihr Unbekannten bedroht wird, als Helfer aus. Aber seine Geschichte bekommt schnell Lücken, sodass Regina nicht weiß, wem sie in der undurchsichtigen Angelegenheit vertrauen kann.

Goodfellas

USA 1990 von Martin Scorsese. Mit Ray Liotta, Robert De Niro und Joe Pesci. 146'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 11.11., 21h30.

Jimmy und Tommy können machen, was sie wollen. Sie sind Mitglieder der New Yorker Quartier-Mafia, brauchen auf niemanden Rücksicht zu nehmen und verdienen eine Menge Geld. Henry Hill ist von diesem Leben fasziniert und arbeitet daran, es ebenfalls führen zu können. Er wird in



Der Untergang einer sizilianischen Fischerfamilie im wörtlichen und im übertragenen Sinn: „Malavoglia“ - am 6. November in der Cinémathèque.

die Mafia aufgenommen und macht Karriere - schon bald organisiert er selbst Banküberfälle.

D'Melodie vum Mier

IRL/B/F/DK/L 2014, Animationsfilm für Kinder vum Tomm Moore. 93'. Lëtz. Versioun.

So, 12.11., 15h.

De Ben an d'Saoirse liewen zesumme mat hirem Papp op enger klenger Insel am Mier. Fir si virun de Gefore vum Mier ze schützen, hëllt hir Groussmamm di zwee Kanner mat an hirt Haus an der Stad. Geschwënn entdeckt de Ben awer, dass seng kleng Schwëster eng Selkie ass, eng Mieresfee, déi mat hirem Gesang vergiessen mythesch Wiese vun engem béisen Zauber befreie kann. D'Kanner maache sech heemlech op de Wee zrëck bei d'Mier an erliwien eng fantastesch Reess.

Camille Claudel

F 1988 de Bruno Nuytten. Avec Isabelle Adjani, Gérard Depardieu et Laurent Grévill. 170'. V.o.

So, 12.11., 17h.

Camille Claudel voue ses jours et ses nuits à sa passion, la sculpture. Soutenue par son père et son frère Paul, elle rêve d'entrer dans l'atelier du grand maître Auguste Rodin. Après lui avoir démontré son talent et sa détermination à travailler avec lui, Rodin l'engage comme apprentie avec son amie Jessie. Camille tombe rapidement éperdument amoureuse du maître. Elle devient son égérie et ravive son imagination quelque peu

éteinte. Très vite, elle travaille de plus en plus pour Rodin.

The Grapes of Wrath

USA 1940 von John Ford. Mit Henri Fonda, Jane Darwell und John Carradine. 129'. O.-Ton + fr. Ut. Im Rahmen der „Université populaire du cinéma“.

So, 12.11., 20h30.

USA, zur Zeit der Weltwirtschaftskrise: Tom Joad kehrt nach einer mehrjährigen Haftstrafe wegen Totschlags zu seiner Familie nach Oklahoma zurück. Doch das Farmhaus seiner Eltern steht leer. Der ehemalige Priester Casy und ein Nachbarn erzählen ihm, was in seiner Abwesenheit geschehen ist: Die Farmerfamilien wurden von den Großgrundbesitzern verdrängt und von ihrem Land vertrieben. Zahlreiche Familien haben sich auf die Reise nach Westen gemacht, um in Kalifornien Arbeit zu finden. Tom beschließt ihnen zu folgen. Nach einer beschwerlichen Fahrt, die viele Opfer fordert, erwartet sie in Kalifornien jedoch nicht die erhoffte Freiheit, sondern lediglich Feindseligkeit, Ausbeutung und Hunger. Die Familie landet in einem Migrantenlager und droht allmählich auseinanderzubrechen.